



---

---

**UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL**

**UNIDAD AJUSCO 092**

**AREA ACADEMICA 2: DIVERSIDAD E INTERCULTURALIDAD**

**LICENCIATURA EN EDUCACION INDÍGENA**

**LAS PALABRAS ANCESTRALES DE LOS ABUELOS, A TRAVÉS  
DE LA LENGUA TSOTSIL DE LA COMUNIDAD DE SAN PEDRO  
COTSILNAM, ALDAMA, CHIAPAS.**

**BO'NEJAL JAN JAN K'OP JA TUNESIK LI TOTIL ME' ILETIKE  
TA BATS'I K'OP TA SLUMAL SAN PEDRO COTSILNAM,  
ALDAMA, CHIAPAS.**

**TESIS**

**QUE PARA OBTENER EL TITULO DE LICENCIADO EN  
EDUCACION INDIGENA**

**PRESENTA:**

**JOSÉ ARTEMIO SÁNTIZ LÓPEZ**

**ASESORA:**

**DRA. GRACIELA HERRERA LABRA**

**CIUDAD DE MÉXICO, JULIO 2025**



Ciudad de México, a 18 de agosto de 2025

## DESIGNACIÓN DE JURADO AUTORIZACIÓN DE ASIGNACIÓN DE FECHA DE EXAMEN

La comisión de titulación tiene el agrado de comunicarle que ha sido designado miembro del Jurado del Examen Profesional del pasante **SANTIZ LÓPEZ JOSE ARTEMIO** con matrícula **180920915**, quien presenta el Trabajo Recepcional en la modalidad de **TESIS** bajo el título: **"LAS PALABRAS ANCESTRALES DE LOS ABUELOS, A TRAVÉS DE LA LENGUA TSOTSIL DE LA COMUNIDAD DE SAN PEDRO COTSILNAM, ALDAMA, CHIAPAS. BO'NEJAL JAN JAN K'OP JA TUNESIK LI TOTIL ME' ILETIKE TA BATS'I K'OP TA SLUMAL SAN PEDRO CONTSILNAM, ALDAMA, CHIAPAS."**. Para obtener el Título de la **LICENCIATURA EN EDUCACIÓN INDÍGENA**

Jurado	Nombre
Presidente	<b>MTRA. EDDA NORMA JIMENEZ DE LA ROSA Y BARRIOS</b>
Secretario	<b>LIC. MARIA DE JESUS SALAZAR MURO</b>
Vocal	<b>DRA. GRACIELA HERRERA LABRA</b>
Suplente 1	<b>LIC. MARIA DEL CARMEN RUIZ NAKASONE</b>
Suplente 2	-----

Con fundamento al acuerdo tomado por los sínodos y del egresado, se determina la fecha de examen para:

**el martes 02 de septiembre de 2025 a las 10:00 am**  
**EXAMEN PRESENCIAL**

Atentamente

"EDUCAR PARA TRANSFORMAR"

**JESSICA GLORIA ROCÍO DEL SOCORRO RAYAS PRINCE**  
RESPONSABLE DE LA LICENCIATURA EN EDUCACIÓN INDÍGENA

Cadena Original:

||1485|2025-08-17 21:02:55|092|180920915|SANTIZ LÓPEZ JOSE ARTEMIO|I|LICENCIATURA EN EDUCACIÓN INDÍGENA|1|M|3|13|LAS PALABRAS ANCESTRALES DE LOS ABUELOS, A TRAVÉS DE LA LENGUA TSOTSIL DE LA COMUNIDAD DE SAN PEDRO COTSILNAM, ALDAMA, CHIAPAS. BONEJAL JAN JAN KOP JA TUNESIK LI TOTIL ME ILETIKE TA BATS'I KOP TA SLUMAL SAN PEDRO CONTSILNAM, ALDAMA, CHIAPAS.|MTRA.|EDDA NORMA JIMENEZ DE LA ROSA Y BARRIOS|LIC.|MARIA DE JESUS SALAZAR MURO|DRA.|GRACIELA HERRERA LABRA|LIC.|MARIA DEL CARMEN RUIZ NAKASONE|||2025-09-02|10:00|1255|2|yMANnHc9li||

Firma Electrónica:

sPIIK9I+Qi0m8dwq4zC9qjSHQXbOryOkI0XV1jfKF3CWjtYPQTDnVztT/jqh0Z4IV1+2N6WqZHu9P14qjpUkOrW/Kfklm4++EiClk BICSYfqsLuZWbntyGQw8BXC OeBCNCdI31a8zF7b5Z6kHpwwkwW+xlKb1t/8vQYSFMUZg6mYLBwTzo+PLCq8ilgETT u66ulRt CmKavIjw5vI/NimshVLvqjwrA52raBDqVahaiefeBsZEm0M+7kGnHTvpAoQJQd+DRqEgUuDi4mbu8/U5rvrAtUUOGA4sfzu7f WRLN+bmr919kUOswREhGnTNJDujXhSHbxOHcn6j5FDdUvtfEYS24oMk4xgG7v1vj9jqMNRIV/EJ7QdLrM5iNmrAt53UcPEWVj VHQ42y67zS04icy0NiOzX4xIDJWW0DtBMSxtwx2sIRB5oEUfJL/O7KKm2wRE+amQ/H1mnOK/nMu3X9F+sY4ArcfL13/hHzp Hx+dVc3W/V1Uq5dzUri+fyoeInYKhNNY7ggzkm/13eGjv+vMj5wV8axCRKNUsBBLudhUITEMHUKBbMzVXzlrnaKcx6nbrXFbP hjdK9F84eqLOtPBgicSaK/c7ZQBZHjMiBwnkgj00yoAPmULzwA8FLcLeL2UBRaPNAuTCVVNiOrs1y3PLC28odFaLx1pdcqMq8=

Fecha Sello:

2025-08-18 11:01:11



"El presente acto administrativo ha sido firmado mediante el uso de la firma electrónica avanzada del funcionario competente, amparada por un certificado vigente a la fecha de la resolución, de conformidad con los artículos 38, párrafos primero, fracción IV, tercero, cuarto, quinto y sexto, y 17 D, tercer y décimo párrafos del Código Fiscal de la Federación. De conformidad con lo establecido en los artículos 17-I y 38, quinto y sexto del Reglamento del Impuesto sobre el Valor Agregado (IVA)."





**Educación**  
Secretaría de Educación Pública



párrafos del Código Fiscal de la Federación.".



**2025**  
Año de  
**La Mujer  
Indígena**

Carretera al Ajusco, No. 24 Col. Héroes de Padierna, Alcaldía Tlalpan C.P. 14200, Ciudad de México.  
Tel: (55) 56 30 97 00 [www.upn.mx](http://www.upn.mx)

## **DEDICATORIA Y AGRADECIMIENTOS**

A la Universidad Pedagógica Nacional, por ser la institución que me permitió formarme profesionalmente y fortalecer mi identidad cultural.

A mi asesora de tesis, la Dra. Graciela Herrera Labra, por su constante apoyo, su guía académica y, sobre todo, por su paciencia y acompañamiento durante todo el proceso de elaboración de este trabajo.

Mis padres, Hilario Sántiz Sántiz y María Magdalena López Pérez, por su esfuerzo, por creer en mí y por apoyarme en cada etapa de mi formación académica.

A Jazmín, por estar a mi lado con amor, comprensión y ánimo constante, incluso en los momentos más desafiantes de este camino.

A mis informantes de mi comunidad, quienes compartieron conmigo su palabra, su sabiduría y su tiempo. Gracias a su confianza, esta investigación pudo construirse con raíces profundas.

A todas las personas que, de una u otra manera, me acompañaron en este proceso, les expreso mi más sincero agradecimiento.

## ÍNDICE

PRESENTACIÓN

INTRODUCCIÓN

CAPÍTULO 1. LA COMUNIDAD DE ALDAMA EN SUS USOS Y COSTUMBRES:

Slumal aldama xchu'uk li pas abtelile'. ..... 8

1.1. Ubicación de la comunidad y organización social de San Pedro Cotsilnam, Aldama, Chiapas y población de los magdaleneros. .... 10

1.2. Procesos de crianza en relación con la tradición oral de las palabras ancestrales “Jan jan k’op” de los “Totil me’ iletik” abuelos. .... 14

1.3. Socialización de las palabras ancestrales en el trabajo de campo y la artesanía “tejido” de las mujeres. .... 18

CAPÍTULO 2. LAS PALABRAS ANCESTRALES A TRAVÉS DE LOS ABUELOS:

Li Totil me’ iletike stunesik’ li vo’nejal jan jan k’ope. .... 21

2.1. Qué son las palabras ancestrales “Jan jan k’op”. .... 22

2.2. Estrategia para conversar con los “Totil me’ iletik” abuelos. .... 27

2.3. Las narrativas como parte de una memoria individual. .... 33

2.3.1. Primera narrativa. .... 33

2.3.2. Segunda narrativa. .... 37

2.3.3. Tercera narrativa. .... 41

2.4. La memoria colectiva ancestral desde las voces individuales de los abuelos “Totil me’ iletik”. .... 47

CAPÍTULO 3. EL DIÁLOGO DE SABERES CON LOS “TOTIL ME’ ILETIK”

ABUELOS: P’ijil k’op ju’unik li Totil me’ iletike. .... 53

3.1. Memoria colectiva a partir de narraciones individuales en relación con las palabras ancestrales “Jan jan k’op” de los abuelos “Totil me’ iletik”. .... 54

3.2. Análisis de las voces de los abuelos Totil me’ iletik. .... 57

3.3. Cuentos animados. .... 61

3.3.1. Prácticas culturales ..... 61

3.3.2. Otros pedimentos a través de las palabras ancestrales. .... 66

3.3.3. Pedimento de mano ..... 66

3.3.4. Pedimento del agua. .... 68

3.3.5. Pedimiento de siembra.....	70
3.4. Los abuelos “Totil me’ iletik” con otros nombres acerca de las palabras ancestrales “Jan jan k’op” .....	72
4. CONCLUSION.....	77
5. BIBLIOGRAFÍA.....	80
5.1. Bibliografía complementaria. ....	82
6. ANEXOS.....	84
6.6.1 Anexo 1. ....	84
6.6.2. Anexo 2. ....	86
6.6.3. Anexo 3. ....	93
6.6.4. Anexo 4. Fotografía de Sr. Felipe Sántiz.....	97
6.6.5. Anexo 5. Demostración de Las Palabras Ancestrales Jan jan K’op en Tsotsil.....	98
6.6.6. Anexo 6. Fotografía de la Sra. Julia S. y Sr. Lorenzo L.....	99
6.6.7. Anexo 7. Stop Motion La importancia de las palabras ancestrales “Jan jan k’op” transmitidas por los abuelos “Totil me’ iletik” en la cultura Tsotsil. ....	100

## **PRESENTACION**

El presente trabajo se hizo en la comunidad de San Pedro Cotsilnam, Aldama, Chiapas, la lengua que se habla pertenece a la variante lingüística bats'i k'op del noroeste (Tsotsil).

Este trabajo tiene la finalidad de recuperar el pensamiento cultural con la oralidad de los abuelos "totil me' iletik" sobre de la práctica cultural "Palabras ancestrales", que en la lengua Tsotsil se dice "Jan jan k'op".

La presente tesis de investigación surge como parte de mi formación académica y como integrante de esta cultura, considerando que mi interés profesional se enfocó en la educación comunitaria, motivo por el cual me centré en una práctica cultural que se dirige a las palabras ancestrales y que aún prevalece como parte del pensamiento cultural importante por parte de los abuelos "Totil me' iletik", quienes siguen llevando a cabo esta práctica para que no se quede en el olvido y que sean los niños y niñas actualmente los que aprendan a valorar la importancia de seguir incorporando y preservando este pensamiento ancestral observando e incorporando las palabras ancestrales "Jan jan k'op" como parte del pensamiento cultural importante que aún prevalece con los abuelos "Totil me' iletik".

Con base en lo anterior el presente trabajo recepcional se enfocó metodológicamente a escuchar las voces de cuatro abuelos "Totil me' iletik" que se dedican actualmente al pedimento de: mano, siembra, agua, salud, entre otros. Estas voces fueron el pilar de este trabajo en la medida que nos acercamos al pensamiento cultural tsotsil a través de expresar y dar a conocer cómo se lleva a cabo el pedimento de los abuelos "Totil me' iletik" y como se comunican a través de la palabra que tienen su origen desde el corazón, el cual expresan un agradecimiento, pedimento y ofrecimiento para tener correspondencia y reciprocidad ante dichas palabras ancestrales "Jan jan k'op".

Para entender mejor esta investigación solo menciono de manera general que las palabras ancestrales "Jan jan k'op" solo la llevan a cabo las personas mayores conocidos como abuelos "Totil me' iletik" y que han demostrado a lo largo de su vida

en la comunidad un respeto y reconocimiento por su don y sabiduría para comunicarse desde el corazón con deidades que ayuden en cada uno de los pedimentos.

## INTRODUCCION

El presente trabajo de investigación se estructura y organiza en tres capítulos, cada uno de ellos con su respectiva introducción y apartados específicos, conclusiones, bibliografía y anexos.

El **primer capítulo** ofrece una caracterización enmarcada en la región Tsotsil, de la comunidad Tsotsil de San Pedro Cotsilnam, municipio de Aldama, Chiapas. Durante el capítulo se abordaron aspectos fundamentales relacionados con la práctica cultural de Las Palabras Ancestrales “Jan jan k’op”, en el contexto de la comunidad; así mismo se presentan algunos usos y costumbres, con el objetivo de acercar al lector al pensamiento cultural Tsotsil y, donde se describen aspectos de la vida cotidiana, como la organización social y las gestiones políticas comunitarias, que permiten comprender cómo se estructura la vida comunal.

El **segundo capítulo** desarrolla el trabajo de campo, realizado el 18 al 29 de octubre de 2021. En él se retoman los procesos de crianza relacionados con la tradición oral y las palabras ancestrales “Jan jan k’op”, transmitidas por los abuelos y abuelas, conocidos como “Totil me’ iletik”. Este capítulo se centra en cómo las festividades, los gestos y la observación forman parte de los procesos de aprendizaje en la niñez, y cómo entender el pedimento de la trasmisión cultural con el uso de las palabras ancestrales “Jan jan k’op”.

Para construir este capítulo el enfoque metodológico en el que me apoyé fue cualitativo horizontal aprovechando las narrativas como herramienta para realizar el diálogo abierto con los abuelos, quienes compartieron sus conocimientos en la lengua Tsotsil.

La narrativa partió de preguntas claves, las cuales permitieron recoger testimonios sobre el significado, uso y transformación en la actualidad de Las Palabras Ancestrales “Jan jan k’op”. Estos relatos fueron organizados en cuadros temáticos que evidencian la riqueza epistémica de las voces comunitarias.

**El tercer capítulo** articula los hallazgos anteriores con una propuesta educativa que busca rescatar, revalorar y preservar esta práctica cultural ancestral como parte de la identidad Tsotsil. Se reflexiona sobre la memoria colectiva como vía de enseñanza a través de relatos, cantos, danzas, mitos, leyendas y rituales. Además, se plantea cómo la transformación actual de la tradición oral afecta la continuidad de estas prácticas cultural ancestral entre las nuevas generaciones.

Como parte del proceso de investigación, se elaboró un cuento animado<sup>1</sup> trabajado en la plataforma de Stop Motion, titulado *“La importancia de las palabras ancestrales Jan jan k’op transmitidas por los abuelos Totil me’ iletik en la cultura tsotsil”*, basado en las narraciones recogidas durante el trabajo de campo. Esta herramienta didáctica busca fortalecer y visibilizar el valor de Las Palabras Ancestrales “Jan jan k’op”, así como fomentar el aprendizaje mediante imágenes y narraciones orales. A partir de esta experiencia, se proponen futuras estrategias pedagógicas para trabajar otros pedimentos culturales desde una perspectiva visual y narrativa.

---

<sup>1</sup> Este cuento se elaboró en la materia del “Producción de Materiales Educativos en Contextos de Diversidad Cultural”, 7º semestre con la Mtra. Amaro García Alba Liliana. Año 2021

## **CAPÍTULO 1. LA COMUNIDAD DE ALDAMA EN SUS USOS Y COSTUMBRES:**

### **Slumal aldama xchu'uk li pas abtelile'.**

#### **INTRODUCCION**

En este capítulo se describen de manera general algunos Usos y Costumbres en los procesos educativos comunitarios de San Pedro Cotsilnam, Aldama, Chiapas. Los que pertenecemos a esta región nos consideramos Tsotsiles y somos una etnia indígena mexicana que nos hacemos llamar “Bats'i Vinik” que significa “hombres verdaderos” y hablamos la variante Tsotsil “Bats'i K'op” del Noroeste. Formamos parte de la familia mayense junto con otras etnias como los tzeltales, lacandones y tojolabales.

En el estado de Chiapas existen varias culturas de pueblos originarios, en total son catorce culturas. Una de ellas es la cultura Tsotsil considerada como la más representativa fuerte y dominante de las culturas de este Estado y es desde esta cultura, a la cual pertenezco, a la que se hará referencia.

En San Pedro Cotsilnam, Aldama, Chiapas, habitamos en la actualidad aproximadamente 2000 personas, se divide en 4 grupos políticos que son: Autoridades cabildo colonial/decimonónico (actualmente conocidos como Autoridades Tradicionales), Partidistas (PRI y Verde o Constitucionales), Ejercito Zapatista de Liberación Nacional (EZLN) y Central Independiente de Obreros Agrícolas y Campesinos (CIOAC). Se considera que la mayoría de la población es hablante de la lengua Tsotsil y una minoría es bilingües.

Las prácticas culturales se hacen en la comunidad y la fiesta tradicional patrona de San Pedro Cotsilnam tiene su significado donde los abuelos nos cuentan que San Pedro es por la devoción católica patrono de la comunidad que se celebra el día 28 de junio de cada año y Cotsilnam, significa en español Gallo de la laguna y donde también cuentan los abuelos que cada mañana y cada tarde el gallo sale de la laguna cercana a la comunidad a cantar, con su bello plumaje de color rojo y negro.

Las palabras ancestrales “Jan jan k’op<sup>2</sup>” se integra por la forma de hablar la lengua, para nombrar, para clasificar, diferenciar la cosmovisión o visión del mundo, la historia, la cultura, la tradición, ciclos rituales de la siembra del maíz y usos y costumbres y son los abuelos “Totil<sup>3</sup> me’ iletik<sup>4</sup>” quienes están autorizados para dialogar y dirigir la palabra hacia la madre naturaleza, madre tierra, alguna deidad y con los entes.

Con base en lo anterior cada joven se integra conforme a sus valores de como mirar su cultura y como relacionarse en la convivencia que se hace en el pueblo, cabe señalar que las nuevas generaciones no conviven con los abuelos “Totil me’ iletik” ya que hoy en día se generan cambios de conductas en los jóvenes porque les gusta más lo actual y se alejan así de su cultura ancestral.

Considerando que la presente investigación se enfoca en las palabras ancestrales “Jan jan k’op”, en este capítulo se abordará la ubicación de la comunidad y se darán antecedentes históricos del municipio y algunas prácticas de los procesos de crianza donde el niño y la niña se van incorporando a través de la tradición en esta práctica cultural ancestral de los abuelos “Totil me’ iletik”.

---

<sup>2</sup> Jan jan k’op, para nosotros los Tsotsiles, son las palabras ancestrales y pocos tienen el conocimiento y sabiduría para hablarlo.

<sup>3</sup> Totil, se entiende por papá y abuelo.

<sup>4</sup> Me’ iletik, se entiende por mamá y abuela.

## **1.1. Ubicación de la comunidad y organización social de San Pedro Cotsilnam, Aldama, Chiapas y población de los magdaleneros.**

En la comunidad de San Pedro Cotsilnam, Aldama, Chiapas constituido aproximadamente hace 70 años<sup>5</sup> como una comunidad perteneciente al viejo pueblo de Santa María Magdalena, hoy en la actualidad conocido como Aldama, nos encontramos con la colindancia al norte de la comunidad de Xuxch'en del mismo municipio, al sur con la cabecera municipal de Aldama, al oriente con la comunidad de Santa Martha, municipio de Chenalhó, al poniente con la cabecera municipal de Santiago el Pinar y al sureste con los municipios de Larrainzar y Chamula.

Originalmente el nombre de este municipio es Santa María Magdalena, aparentemente ha tenido épocas de despoblamiento por eso no hay continuidad en la memoria histórica de los magdaleneros, que no remiten su historia al periodo prehispánico, si no al siglo XIX. En la historia de su etnogénesis, los magdaleneros remiten su origen a una migración de sus antepasados que emigraron desde el municipio de Bochil, éste es un municipio más antiguo de la región norte del estado, originalmente hablantes del Tsotsil, una de las variantes de la Lengua Maya.

Los datos históricos de los magdaleneros manejan, refieren que para 1879, Santa María Magdalena tenía la categoría de municipalidad, con una población de 1140 habitantes, distribuidos en 30 asentamientos aproximadamente. Pero una nueva Constitución Política del Estado de Chiapas, emitida el 5 de febrero de 1921, realizó una nueva reorganización territorial y disminuyó a la mitad el número de municipios en la entidad. Con este nuevo marco jurídico, la mayoría de los municipios indígenas de los Altos quedaron subordinados en calidad de “delegaciones” a San Cristóbal de las Casas, Teopisca, Chenalhó y San Andrés, que fueron los únicos que mantuvieron su rango de municipios (INEGI, 1996 citado por [https://www.cafecotsilnam.com/files/historia\\_comunidad.pdf](https://www.cafecotsilnam.com/files/historia_comunidad.pdf)).

Además de lo anterior se cuenta que la pérdida de la categoría de municipio de Aldama fue por causa de una “plaga de chapulín” que acabó con la siembra, causó hambre y muertes, lo que provocó la dispersión de varias familias que se fueron a constituir otros pueblos. Este hecho obligó a salir de la comunidad a algunos habitantes y quedarse otros en esa misma región, por eso se les reconoce también como magdaleneros.

[...] la población de 1921 registró a Santa María Magdalena como unos de los 126 municipios que eran parte de la organización territorial de la entidad Chiapaneca, estatus que perdió ese mismo año al elaborarse una nueva Constitución, Santa María Magdalena, Santiago, Santa Martha y San Felipe, de la región de los altos,

---

<sup>5</sup> Testimonio de Sr. Víctor López, 19 de octubre, 2021.

entre otros municipios de la entidad, fueron despojados de sus poderes municipales y quedaron subordinados a otros municipios. Con este cambio Santa María Magdalena perdió su categoría de pueblo/cabecera para convertirse en pueblo/sujeto, bajo la jurisdicción del municipio Tsotsil de Chenalhó (Cafecotsilnam, S/A<sup>6</sup>).

La población Magdaleneros organizaba su vida principalmente al trabajo de Cañas de Azúcar en 1980 a 1984, donde era la principalmente fuente de ingresos económicos, se trasladaban con caballos al municipio de San Andrés Larráinzar, a surtir la Caña de Azúcar, después de un tiempo bajo la producción de la Caña de Azúcar por causa de unas plagas donde muchas personas no supieron como retomar el trabajo, en tanto que la caña de azúcar salía defectuosa, lo que ocasionó que se cambiara la siembra de la caña de azúcar por la siembra de café. Cabe aclarar que en ese tiempo se conocía poco todavía sobre la siembra del café, ya que después de un tiempo la mayoría de las personas empezaron a la siembra del café y hasta la fecha continúan, además porque este cambio de siembra era mejor pagada.

Es importante señalar que las familias de esta comunidad sembraban para su propio consumo el maíz, frijol, verduras y frutas, siembra que se ha mantenido hasta la actualidad teniendo a lo largo del tiempo buenas y malas cosechas. De acuerdo con Huanacuni (2010):

Para nosotros, los pueblos indígenas, los territorios no son solo un espacio geográfico, como piensan los estados. Son recursos naturales, es la frontera, es delimitación, es la estructura, es la organización, es mucho más, porque todo es integral. Ahí se vive y se convive.

En nuestros territorios tenemos organización política, autoridad propia, idioma propio, y todo un conjunto de saberes legados de nuestros pueblos (p. 7).

Por lo que respecta a la gestión política en relación de las autoridades con cargo<sup>7</sup> de mayordomía eran generalmente los que vivían en la cabecera Aldama y, eran los encargados principales de los Santos Patronos y su misión consistía en tener limpia la iglesia, mantener prendidas las velas y cuidarlas para que no se apagaran,

---

<sup>6</sup> Consultado el 21 de febrero de 2022, retomado de: [http://www.cafecotsilnam.com/files/historia\\_comunidad.pdf](http://www.cafecotsilnam.com/files/historia_comunidad.pdf)

<sup>7</sup> En Aldama, Cargo lo entendemos cuando a una persona se le asigna una función para el beneficio de la comunidad.

mantener limpia la ropa de los Santos Patronos; esto se hace con la finalidad de que los Santos Patronos protejan a los magdaleneros de los dioses para garantizar, lluvias, cosechas, salud y evitar pestes y enfermedades, todo esto se viene llevando a cabo a través del lenguaje ancestral utilizando la lengua materna Tsotsil.

La comunidad de San Pedro Cotsilnam, Aldama se organiza políticamente de la siguiente manera:

- 1) Autoridades tradicionales (también conocidas como cabildo colonial o decimonónico).
- 2) Autoridades locales municipales constitucionales, principalmente afiliadas a los partidos PRI y Verde.
- 3) Autoridades autónomas zapatistas (EZLN).
- 4) Miembros de la Central Independiente de Obreros Agrícolas y Campesinos (CIOAC).

Las dos primeras formas de gobierno convergen en un mismo plano y comparten instalaciones, dando lugar a lo que se conoce como Gobierno Municipal Indígena, una combinación del sistema constitucional con los usos y costumbres. En cambio, tanto las autoridades zapatistas como la CIOAC, operan de manera autónoma respecto al gobierno estatal, aunque mantienen relaciones de respeto, trabajo conjunto y paz con el resto de los habitantes.

Esta diversidad política permite que la comunidad se mantenga unida. Cada uno de estos sectores participa activamente en la organización social, eligiendo a representantes que asumen cargos comunitarios para el buen funcionamiento de los servicios. Dichos cargos pueden ser ocupados por jóvenes a partir de los 17 años, cuando son reconocidos como ciudadanos con derecho a participar en reuniones y responsabilidades comunales. Entre los principales cargos se encuentran los comités de educación y los patronatos encargados del agua, la luz, la carretera y el drenaje. Cada cargo tiene una duración de un año.

Ya cumplidos estos cinco cargos podrá hacer el siguiente cargo, igual se conforma en cinco, conforme al cargo se hace el Mayol, Regidor, Esquirbano, Alcalde y por último el Agente donde ya tendrá todos los conocimientos y la razón al dirigirse ante

los habitantes del pueblo y a nivel municipal. Los cargos solo se hacen uno al año y al terminar puede descansar uno a tres años, ya cumplidos otra vez se le nombra otro cargo.

La comunidad hace reuniones cada fin del año, donde se hace el cambio de autoridades y se eligen nuevas autoridades, para empezar el año con sus nuevos integrantes de cada cargo.

El papel de los abuelos, son considerados a razonar algún asunto en tiempos atrás, porque son los que vivieron en esos tiempos y ellos dan la razón, la explicación e invitados a escuchar información que se hace en cada reunión; ellos ya no hacen los cargos de la comunidad son considerados como jubilados.

Mayoles: tiempos atrás se integraba por dos personas, en la actualidad está conformada por cuatro personas y son los encargados de las instalaciones de la agencia, de visitar a familias con problemas familiares y si la persona acude con la violencia son los que ponen el orden, así mismo son los encargados en atender a las personas en cada reunión y de acompañar a los mayores de edades y también se ocupan de trasladar al municipio a visitantes, como PROSPERA.

Esquirbanos: Es el encargado de llevar asuntos de papeles y documentos que se trata en cada reunión.

Regidor: Se conforma por dos personas donde son los encargados de llevar información en cada familia de la casa e invitar a los padres y mayores de edad para una reunión.

Alcalde: La mano derecha del agente en cada reunión del municipio lleva la información del pueblo como los datos del habitante del pueblo y el administrador de las cooperaciones económicas de la comunidad.

Agente: Pone el orden de asuntos familiares, asuntos de terrenos y es el encargado de organizar las reuniones, que se convoca en la comunidad, él tiene que retomar cada punto de vista de las personas y llevar la información hacia la presidencia municipal.

De manera general esta es la forma en que se organiza la comunidad con sus cargos y los que de alguna forma responden por el orden y bienestar de la comunidad.

## **1.2. Procesos de crianza en relación con la tradición oral de las palabras ancestrales “Jan jan k’op” de los “Totil me’ iletik” abuelos.**

En la comunidad de San Pedro tenemos la idea de que la educación comunitaria como la educación escolarizada son muy importantes, ya que nos permite a los jóvenes mostrar el camino para que con lo aprendido seámos los protagonistas de nuestras propias decisiones y de nuestros propios errores. Como señala el autor Huanacuni (2010):

En el vivir bien nos desenvolvemos en armonía con todos y todo, es una convivencia donde todos nos preocupamos por todos y por todo lo que nos rodea. Lo más importante no es el hombre ni el dinero, lo más importante es la armonía con la naturaleza y la vida. Siendo la base para salvar a la humanidad y el planeta de los peligros con que los acosa una minoría individualista y sumamente egoísta, el vivir bien apunta a una vida sencilla que reduzca nuestra adicción al consumo y mantenga una producción equilibrada sin arruinar el entorno.

En este sentido, vivir bien es vivir en comunidad, en hermandad y especialmente en complementariedad. Es una vida comunal, armónica y autosuficiente. Vivir bien significa complementarnos y compartir sin competir, vivir en armonía entre las personas y con la naturaleza. Es la base para la defensa de la naturaleza, de la vida misma y de la humanidad toda (p. 34).

La educación comunitaria se dirige a la formación de valores y saberes que los niños, niñas y jóvenes necesitan para su buen vivir. Se entiende por el “buen vivir” no se refiere únicamente a la adquisición de conocimientos académicos.

El proceso de crianza que se vive en los primeros años de vida es fundamental porque es la base y el pilar para desenvolvemos en el mundo y vivir plenamente como personas. Desde esta perspectiva la educación familiar y comunitaria contribuyen a la formación integral, no solo como individuo aislado, sino como sujeto en colectivo. Es en este sentido que el proceso crianza es orientar y posibilitar el desarrollo de los niños y niñas para que seamos personas íntegras y, donde nuestra familia sea el principal espacio de socialización para que nos sintamos aceptados, amados y seguros; por lo tanto, es el lugar donde encontramos nuestras primeras figuras significativas como son el papá y la mamá, entre otros, los cuales nos

integran al mundo que nos rodea, ya que son los orientadores principales para dar las bases de un buen vivir

Como para los otros pueblos indígenas, entre los jivi la educación de los niños se realiza desde la primera infancia tanto de manera implícita, a través de la imitación, como explícita. El saber cultural fluye a lo largo del proceso de socialización, con momentos específicos diferenciados según el género.

Son los padres los actores principales del proceso educativo, sin embargo, participa toda la familia. De hecho, en el caso del primer hijo se recurre a la abuela, por ejemplo, para dirigir el proceso e identificar los contenidos más importantes. De la misma manera, se les atribuye responsabilidades educativas también a los tíos. Por otro lado, existe también un aprendizaje horizontal muy importante entre los hermanos y cuando los niños salen de la casa para reunirse con los otros niños de la comunidad (Emanuele Amodio y David Ibarrola, 2006, p. 36).

De acuerdo con Amodio e Ibarrola los procesos de crianza en nuestra cultura tsotsil los niños y las niñas siempre van con acompañamiento de un adulto con la finalidad de ir enseñando en el saber-hacer y para que los guíe en sus saberes. Por ejemplo, en el caso de las mujeres se les educa para las labores del hogar y la educación de las hijas, en el caso de los hombres se les forma para el trabajo en el campo, en este sentido es importante destacar que la educación comunitaria que recibimos es de acuerdo con el género.

Además de lo anterior, las prácticas de crianza en la cultura tsotsil son un proceso secuencial y natural que se va heredando de padres a hijos (as), lo que conocemos como tradición oral. Este proceso de crianza si lo enfocamos en las festividades donde se llevan a cabo las palabras ancestrales “Jan jan k’op” son fundamentales porque se van definiendo valores educativos familiares y comunitarios que se dan de generación en generación y es lo que conserva la memoria colectiva.

Los pueblos indígenas tenemos principios contruidos en un proceso de acuerdo a las leyes de la naturaleza, somos pueblos que vivimos en par, en comunidad, donde se práctica la reciprocidad, la dualidad, la complementariedad.

Nosotros tenemos conocimientos y sabiduría, lo que ocurre es que nosotros no escribimos, no acumulamos en computadoras y en papeles, acumulamos y recibimos la transmisión de generación en generación (Miguel Quispe, 2010: S/N: P).

En la comunidad de San Pedro Cotsilnam las festividades que hacemos son de suma importancia en los procesos de crianza, porque a través de la tradición oral el aprendizaje de ellos se va incorporando mediante la observación, la imitación y la

práctica. Esto lo podemos constatar en las festividades de pedimento, donde los niños, niñas y adultos hacemos presencia, observamos en silencio y guardando la compostura de respeto durante toda la ceremonia acompañados de nuestros padres o abuelos, pues de esta manera el niño, la niña y adultos van aprendiendo cuándo y en dónde pueden hablar y jugar y en dónde guardar respeto. Esto se entiende como proceso de socialización cultural y de crianza, en tanto el niño desde temprana edad va aprendiendo de estas prácticas culturales ancestral a comportarse y a entender que cuando sean mayores lo tendrán que hacerlo y enseñar a la nueva generación.

Es importante aclarar que no en todos los rituales de palabras ancestrales “Jan jan k’op” pueden asistir los niños. Generalmente, su presencia es permitida en rituales como el pedimento del Agua en los Manantiales “Ni’o”, los pedimentos de la buena cosecha y la salud, el pedimento de mano, y el pedimento para habitar en una casa. Sin embargo, en rituales considerados de mayor seriedad, como los que se realizan los pedimentos para la protección espiritual, o en casos relacionados con enfermedades graves, los niños no pueden asistir, ya que se considera que aún no tienen la madurez espiritual para presenciar. Y por ello solo los abuelos, “Totil me’ iletik”, presencian y por lo tanto tienen la autoridad para comunicarse mediante las palabras ancestrales “Jan jan k’op”, con Dios divinidad “Kajvaltik”.

Cabe señalar que como todos los niños y las niñas preguntan ¿qué se está haciendo?, ¿para quién se está haciendo?, ¿por qué lo hace? Y es aquí donde el papá, la mamá o los abuelos se encargan de explicar algunas razones para que entiendan la importancia del ritual para pedir una buena cosecha, una buena salud, para que no les falte el agua, para formar una pareja, para habitar una casa, etc. y, así también se les dicen que guarden silencio y que no estén jugando cuando los abuelos “Totil me’ iletik” están comunicándose con Dios divinidad “Kajvaltik” para no interrumpir. De esta forma las niñas y los niños van entendiendo la importancia de las festividades que se hace en el pueblo de San Pedro Cotsilnam.

Además de lo anterior se incorpora en este proceso de crianza a los niños y niñas a estas festividades ayudando a cargar, de acuerdo a su edad, flores o velas, entre otras cosas que se puedan utilizar para las ceremonias, con esta responsabilidad el niño o la niña van entendiendo que no pueden ir jugando con lo que llevan, por el contrario, tienen la responsabilidad de cuidarlo y no maltratarlo porque son ofrenda para Dios divinidad “Kajvaltik”.

Todo lo anterior se acompaña de la música y la danza, ya que son parte importante de las costumbres y tradiciones del pueblo para cualquier pedimento, lo que permite a su vez la convivencia de todos los integrantes de la comunidad, ésta es una práctica cultural importante cuando se hace el pedimento entre todos los integrantes de la comunidad para honrar al Dios divinidad “Kajvaltik”. Esta actividad vista desde los procesos de crianza para los hombres<sup>8</sup> se les enseña a cómo manejar un instrumento a través de un acompañante adulto que lo guíe a través de la práctica, donde se le transmite los significados de cada música tradicional y la importancia mítica del grupo musical en las ceremonias. Actualmente en la comunidad se cuenta con cuatro grupos activos, un grupo está inactivo por no contar con integrante ni con instrumentos musicales; lo que está propiciando romper con la tradición oral. La comunidad y el municipio no cuentan con casa de cultura.

A la fecha aún en los cabildos se conserva los cargos tradicionales (mayordomos, alférez<sup>9</sup>, alcaldes y píscales<sup>10</sup>); son ellos los que llevan a cabo las fiestas tradicionales y van acompañados con los maxes<sup>11</sup> y son los que van junto a la música tradicional bailando.

La cultura y la identidad constituyen los centros medulares de las sociedades y sin ellas no conseguirían constituirse en pueblos diferentes de los demás. Gracias al

---

<sup>8</sup> En este proceso de enseñanza no hay niñas, ya que generalmente los padres prefieren que las hijas se queden haciendo cosas del hogar que aprender a tocar un instrumento musical.

<sup>9</sup> Alférez: tiene solo una función el de juntar a las personas como los maxes y comienzan el carnaval de cada año con el (k'in tajimol o tajimol vakax), que es el anuncio de las fiestas patronales y de las cuaresmas. Todo esto es la mezcla de la creencia religiosa católica con la tradición maya.

<sup>10</sup> Píscales: es una autoridad permanente por un tiempo, se encargan de llevar el control administrativo, económico y control de las fechas de distintas fiestas tradicionales.

<sup>11</sup>Maxes: son los que se encargan de hacer relaciones exteriores con otros municipios y otros patrones, los maxes siempre van primero a saludar, porque ellos llevan la bandera y se van corriendo a juntarse y encontrarse con los otros maxes de otros municipios, son como los intermediarios en las pláticas iniciales, generalmente son reconocidos como los que amenizan la fiesta.

saber de sus ancianos y ancianas y las experticias de sus hombres y mujeres, cada pueblo logra distinguirse de los otros. De allí la importancia de la transmisión del saber cultural a las nuevas generaciones a través de las enseñanzas de los ancianos y ancianas y, en general, de las madres y padres de cada familia. La educación que los padres imparten a sus hijos desde el nacimiento hasta que crecen y se hacen adultos, es una labor fundamental para cada pueblo. En esta tarea, todos los integrantes de la comunidad participan, ya que constituye el medio a través del cual cada sociedad mantiene su cultura y expresa su manera particular de ser y vivir. Son estas las pautas de crianza que cada pueblo indígena ha desarrollado a lo largo de su historia y que, cada familia establece en el momento que nace un niño o una niña, con sus diferencias según el género y las etapas del crecimiento (Emanuele Amodio y David Ibarrola, 2006, p. 9).

Como menciona Amodio y David, son los ancianos, ancianas, padres y madres quienes nos enseñan desde la crianza a valorar y respetar todo que nos rodea como parte de la riqueza cultural que tiene cada comunidad indígena.

Además de lo anterior es necesario destacar que los procesos de crianza que viven los niños, niñas y jóvenes en la comunidad de San Pedro se enseñan con gusto, con respeto y con amor para que desde esta forma los niños y niñas aprendan.

### **1.3. Socialización de las palabras ancestrales en el trabajo de campo y la artesanía “tejido” de las mujeres.**

En la comunidad de San Pedro Cotsilnam el trabajo del café, el cultivo del maíz y el tejido son las principales prácticas culturales de siembra y por lo tanto de socialización de los niños y niñas para mantener un vínculo con la naturaleza y con Dios divinidad “Kajvaltik”. Este vínculo se extiende con los integrantes de la familia y otras familias, donde expresan sus respetos pidiendo una buena siembra y cosecha, suplicando y agradeciendo los frutos obtenidos durante el ciclo agrícola, ya que sin ellos sería imposible.

Esta costumbre es importante en el proceso de crianza, en la medida que los niños y las niñas presencian los ritos de cada pedimento, observando cómo se dirigen los abuelos “Totil me’ iletik” al Dios divinidad “Kajvaltik” y posteriormente los niños lo representan en sus juegos mostrando lo observado; por lo que, en la comunidad de San Pedro, Cotsilnam los padres siempre van junto con su hijo explicándole y motivándolo, así el niño o la niña lo hace con gusto y no se siente forzado en hacer las cosas, de acuerdo con Amílcar Z. (2008):

[...] podemos distinguir, la participación de los niños en todas y en cada uno de las actividades desempeñadas por sus padres es el medio por el cual los aprendices acceden a la información necesaria para construir sus propios conocimientos sobre el cultivo de papa así también que a través de la práctica en estas actividades los niños adquieren las destrezas suficientes para desenvolverse en similares situaciones durante el resto en su vida (p. 110).

Los padres se van dando cuenta del avance de sus hijos e hijas y conforme a la edad se les asigna un papel a cada hijo e hija y de acuerdo con su destreza, así se van incorporando los conocimientos en el trabajo de café.

Señalo esto porque la cosecha del café es una de las prácticas más desarrolladas dentro de la economía y, también es el producto más vendido en el mercado local y exportado a otros estados. Las actividades del café se relacionan con el trabajo sustentable de impacto social de la región, por cada kilogramo de café consumido, se destina un porcentaje a la caja de ahorro “acción humanitaria” es decir cada café vendido es una ayuda para integrantes de familia y para apoyo a sus hijas e hijos en la educación en sus útiles escolares.

Por lo que respecta a la crianza de las niñas en la socialización del vínculo con la naturaleza y con Dios divinidad “Kajvaltik” es a través de artesanía “tejido” como una de las principales práctica cultural ancestral que aún prevalece en la comunidad, porque las mujeres artesanas son el principal objetivo para dar a conocer los símbolos y significados reflejados en cada huipil, también las niñas tienen un papel importante porque es a ellas a quien se les enseña cómo preparar el tejido y los conocimientos que lleva un huipil.

Las mujeres mayores “Me’ iletik” que poseen la sabiduría del tejido y el conocimiento de los símbolos culturales, enseñan a las jóvenes no sólo a tejer, sino también a comprender y valorar el significado de los símbolos que adornan las blusas tradicionales. Cada figura tejida tiene un sentido específico: la figura humana simboliza al señor de la tierra; las cruces hacen alusión a cada iglesia católica, el árbol inclinado representa a la naturaleza en su totalidad; la serpiente simboliza el peligro; y, por último, el romboide representa los cuatros puntos cardinales, mientras que su centro simboliza el sol.

En el caso de los bordados para los hombres son las mismas figuras que las de las mujeres, pero con vestimenta de tono blanco cambiando los referentes simbólicos en los sombreros con tres colores ya que éstos representan: el café el trabajo en la tierra, el rojo el plumaje del gallo y el azul el cielo y el mar.

En este mismo sentido, Knoke de Arathoon (2004) explica que:

El traje con el que se visten los Mayas contemporáneos de Guatemala, así como diversos tejidos que forman parte integral de su vida cotidiana y ceremonial, constituyen un lenguaje colectivo, tangible e intangible, de gran diversidad y complejidad. Como expresiones humanas, están imbuidas de simbolismo pues encierran un abanico de significados (p. 1).

Actualmente el tejido se ha utilizado más como una actividad económica, ya que muchas veces se teje por encargo de turistas o para la venta al público que es lo que generalmente sucede, propiciando con ello un mercado local o turístico con un estilo definido y reconocido socialmente en la región, porque lo hace distinto al de otras comunidades.

Como integrante de esta cultura Tsotsil considero que el capítulo muestra de manera general parte de los procesos educativos comunitarios y procesos de socialización que vivimos como niños a través de la vida cotidiana y de las prácticas culturales que responden a un ritmo cíclico, los cuales están sostenidos por un pensamiento cultural ancestral y, éste a su vez, se refleja mediante las palabras ancestrales “Jan jan k’op” dirigidas a Dios divinidad “Kajvaltik” por los abuelos “Totil me’ iletik” y, finalmente cierro este capítulo señalando que es importante destacar que en cualquier práctica cultural que se inicie se hace un pedimento que si bien no responde a las palabras ancestral “Jan jan k’op”, sí contribuye a un pensamiento ancestral cultural.

## **CAPÍTULO 2. LAS PALABRAS ANCESTRALES A TRAVÉS DE LOS ABUELOS: Li Totil me' iletike stunesik' li vo'nejal jan jan k'ope.**

### **INTRODUCCION**

En este capítulo se presenta el desarrollo y análisis del trabajo de campo, el cual se llevó a cabo del 18 al 29 de octubre del 2021. Éste tuvo como finalidad recoger información de manera individual y colectiva<sup>12</sup>, a través de dos preguntas ejes que permitió acercarnos a conocer mediante la narrativa, varias voces de abuelos “Totil me' iletik”. Información que será el pilar fundamental para construir el marco teórico referencial de la presente investigación.

Es importante destacar que las pláticas con los abuelos se llevaron a cabo en lengua Tsotsil, del cual yo soy hablante, pero también conté con el apoyo del Sr Hilario Sántiz Sántiz quien es originario y reconocido por la comunidad.

En San Pedro Cotsilnam las palabras ancestrales “Jan jan k'op” son reconocidas a través de los abuelos “Totil me iletik” quienes se comunican mediante la lengua Tsotsil y quienes además se apoyan de varios actos o acciones en las diferentes prácticas culturales.

Con base en lo anterior este capítulo tiene como objetivos:

Conocer y explicar el sentido y el significado de las palabras ancestrales “Jan jan k'op” desde la cultura Tsotsil a través de las narrativas.

Construir a través de narrativas individuales la memoria colectiva para valorar las palabras ancestrales “Jan jan k'op” desde la cultura Tsotsil.

---

<sup>12</sup> Este trabajo de campo se llevó a cabo en la comunidad de San Pedro Cotsilnam, Aldama, Chiapas, a pesar del conflicto territorial de las 60 hectáreas, que tiene el Municipio de Aldama con Santa Martha, Chenalhó, Chiapas; desde el año 2016 hasta la fecha sigue sin resolverse; por lo tanto, fue arriesgado realizar con éxito mis prácticas de campo, ya que en las visitas se caminaba de 30 a 40 minutos para llegar con mis informantes y durante el camino había disparos (se les disparaban a carros, personas caminando y casas) por parte de los pobladores de Santa Martha.

## **2.1. Qué son las palabras ancestrales “Jan jan k’op”.**

Hoy en día las nuevas generaciones no tienen el interés sobre las prácticas culturales, las costumbres y la tradición que existe en la comunidad, porque de igual forma algunos padres de familia les imponen a sus hijos la práctica cultural, se les dice que estudien y que aprendan el español para tener un buen futuro en el trabajo, para que en un futuro no sufra discriminación como la que vivieron en sus tiempos sus padres.

Es importante señalar que los jóvenes al tener este recuerdo en la memoria dejan de practicar los usos y costumbre de la cultura que hay en el pueblo y, esto se refleja hoy en día cuando a un joven se le pregunta algo en lengua tsotsil, aunque entienda o hable tsotsil responde en español, sobre todo esto se hace cuando se está en la ciudad, porque se avergüenzan al hablarlo la lengua materna o a que los identifiquen como tsotsil. Esto ha hecho que las nuevas generaciones dejan de practicar la lengua indígena, las tradiciones y las costumbres ancestrales.

Esta conducta la podemos observar, sobre todo los que somos originarios de este grupo étnico porque ya solo les gusta lo occidentalizado y cuando están en la comunidad es porque solo llegan a las fiestas, pero no llegan a participar a la práctica tradicional que se hace por tradición en la comunidad, ya que solo les interesa el baile dejando a un lado la cultura y la tradición.

Estas conductas que se reflejan por las nuevas generaciones se alejan de los procesos educativos comunitarios sostenidos por “el buen vivir”. Al respecto Eugenia Quispe (2010) señala:

El buen vivir está referido a la profunda espiritualidad que los pueblos continuamos manteniendo con la madre naturaleza; a las condiciones económicas a partir de sistemas e instituciones propios, que mueven la vida productiva y las relaciones de intercambios económicos; a la identidad indígena, que ha sido el sustento de decir quiénes somos, de dónde venimos y hacia dónde vamos; a los sistemas de organización social a partir de relaciones que se establecen entre los mismos pueblos y las autoridades tradicionales, que cumplen con su rol de servicio (p. S/N).

Es por eso que se considera importante recuperar y revalorar la práctica cultural ancestral, para que las nuevas generaciones valoren la importancia del conocimiento cosmológico de las palabras ancestrales “Jan jan k’op”.

Considero que las palabras ancestrales “Jan jan k’op” son aquellas palabras profundas y significativas que usa una persona sabia como son los abuelos conocidos como “Totil me’ iletik”. Quienes por su experiencia, dones y sabidurías se pueden conectar o comunicar con la madre naturaleza, la madre tierra, las deidades y entes, a través de ritos, plegarias, danzas, rezos y cantos entre otros; los cuales se lleva a cabo mediante la lengua tsotsil, pero con una fonología más rápida a la usada cotidianamente que solo se entiende el que la dice y la deidad que lo escucha.

Las palabras ancestrales “Jan jan k’op” la podemos reconocer a través de plegarias y ritos en los pedimentos: del agua, de las cosechas, permiso para habitar en una casa, comunicarse con los entes y con los difuntos, entre otros. Para poder llevar a cabo estos pedimentos se tiene que dirigirse con los abuelos “Totil me’ iletik” ya que son ellos los que tienen la sabiduría de las palabras ancestrales “Jan jan k’op” que dirige según la deidad, al lugar sagrado, a los entes y sujetos como el maíz, frijol, difuntos y animales sagrados. *Se entiende por hombre ancestral al abuelo que pronuncia palabras sagradas que le nacen del corazón y hablan con el corazón.*

Cabe aclarar que ésta es una de las razones por lo que me parece relevante llevar a cabo esta investigación cualitativa con esta metodología de campo ya que en la actualidad hay pocos abuelos “Totil me’ iletik” en la comunidad y los jóvenes no alcanzan a ver y entender la importancia de recuperar y conservar esta memoria colectiva ancestral, memoria que podría seguir presente a través de la tradición oral.

Con base en lo anterior la presente investigación es con la finalidad de recuperar, fortalecer y revalorar las palabras ancestrales y sabias “vo’nejal bats’i k’op xchu’uk p’ijil k’op” que recogen el pensamiento epistémico de mi cultura cuando nos vinculamos con la madre tierra, ya que para nosotros los tsotsiles se representa en lugares sagrados, en la siembra y las cosechas, y en el día de muertos, entre otros; con la madre naturaleza, la cual la vinculamos con el agua, manantiales y el brazo de agua Nio’, deidad como en el fuego, viento, lluvia y rayo, y por último con los

entes, guardianes del bosque o dueños del cerro “Yajval Vitz” y duendes “Ik’aletik”. Cada uno de estos representa y responden a palabras ancestrales “Jan jan k’op” con diferentes propósitos para garantizar el agua, la buena cosecha, el respeto y bienvenida a nuestros difuntos. Todo ello se mira con respeto ya que se les reconoce como lugares sagrados en el ámbito comunitario. Como menciona el autor Murillo (2005):

En el enramado ritual en [...], [*Jan jan k’op*] en los puntos de contacto con los [...], las fiestas y celebraciones [*como la madre naturaleza, madre tierra, deidades y con los entes*] encontramos, como he dicho, puntos de comunicación entre el mundo humano y el mundo de los dioses. En estos puntos esenciales de espacio y tiempo que los humanos hablan a los dioses y se espera una respuesta, el establecimiento de un diálogo. Si los hombres ofrecen y piden durante las celebraciones, dan ofrendas y otorgan palabras, los dioses no pueden permanecer callados (p. 127).

Lo anterior lo explico de la siguiente manera, cada deidad tiene sus diferentes propósitos, como a la madre tierra el propósito es agradecerle por la ayuda que es recibida, por la acción del hombre como en la siembra y permiso para habitar por un periodo de tiempo, es cuando se le devuelve como agradecimiento por parte de los abuelos “Totil me’ iletik” y a quienes la comunidad, las familias o grupos de personas, le deposita la confianza a los “Totil me’ iletik” de hacer el pedimento y/o agradecimiento, pues son ellos quienes establecen la comunicación a través de plegarias y ritos, lo que se complementa con la convivencia en comidas ofreciendo primero a la deidad en pedimento. Para ello se suele hacer un agujero como una muestra de la fertilidad propia de la madre tierra y es ahí donde se deposita la comida.

De igual manera se hace con la madre naturaleza, ya que a través de ella el honrarla y respetarla porque consideramos que es el brazo de agua Nio’ fortalece a los manantiales los cuales son fuentes de vida y donde el hombre los utiliza en varios ámbitos de su vida cotidiana para: el riego de cosechas, alimentar a los seres vivos y a la madre tierra. Por ejemplo: Como los abuelos “Totil me’ iletik” tienen el conocimiento, el mérito y la sabiduría de la acción en el brazo de agua Nio’ y en el manantial se hacen ritos a través de la danza regional conocida como “ak’otetik”, con cantos ancestrales como son algunas: Patrona Santa María Magdalena

“Naklomal Ants” y Dios maestro “Salvarol Chu’l Vinik”, también rezos con lenguaje ancestral utilizadas por los abuelos “Totil me’ Iletik”. Todo esto con el apoyo de símbolos naturales como flores para adornar y las velas para honrar a los cielos.

El agua como deidad, en palabras ancestrales “Jan jan k’op” es pedirle que no nos falte el agua en los tiempos de cosecha y en la temporada de sequía, donde su periodo empieza en el mes de abril a mayo.

Así mismo el Fuego como deidad la comunicación ancestral se dirige a las personas de la comunidad para que no pasen frío y para alumbrar sus caminos a casa, al igual que el Rayo se considera como un grito de dios o la furia de dios y, por lo tanto, el propósito de este ritual ancestral es que no golpee a los seres vivos, a la naturaleza y a la madre tierra.

Por otro lado, está el Viento como propósito el sabio abuelo es el encargado a quien se le pide para que no pase a molestar a las milpas, donde se le ofrece una convivencia en cada familia porque es el principal sustento de la comida diaria.

Por último, tenemos una relación ancestral con los Entes, como el duende “I’kal” el principal propósito es cuando una persona es molestada por algunos de éstos, por lo tanto, acuden con algún sabio abuelo “Totil me’ Iletik” para que la acción a través de ritos y rezos pueda proteger a la persona, esto se tiene que cuidar más en las niñas y niños. Como señala Murillo (2005):

Dentro de los tzotziles se reconoce la existencia de un alma íntima del ser humano, lo que se denomina como Ch’ulel, instalada en el corazón de los humanos y otorgada por los dioses ancestrales. Esta alma tiene 13 partes y la pérdida de una de ellas hace que la persona que la sufrió tenga un desequilibrio. Normalmente, se acude a [...], [ con Totil me’ Iletik], para que traigan el alma de vuelta, a través de rituales específicos (p. 34).

El guardián del cerro “Yajval Vitz”, tiene como propósito el pedimento para habitar, evitar derrumbes en el cerro, pasear en sus áreas naturales y para cazar. La vinculación del sabio abuelo “Totil me’ Iletik” con estos entes es el encargado para dialogar con el guardián del cerro “Yajval Vitz”, ofrendando, pidiendo y asegurando una buena cacería, un lugar seguro en donde vivir y transitar con seguridad las áreas verdes en la comunidad.

La acción a todos estos pedimentos de las deidades se hace a través del rito y ofrenda que se comparte entre los mismos asistentes. Cabe aclarar que cada rito responde a palabras ancestrales “Jan jan k’op” diferentes con símbolos culturales correspondientes a la deidad. Por ejemplo:

En el pedimento de agua hacemos las festividades con el agua cada tres de mayo que viene siendo el día de la Santa Cruz. En este pedimento de agua la comunidad acude con un sabio abuelo “Totil me’ iletik” para dialogar en palabras ancestrales “Jan jan k’op” con Dios divinidad “Kajvaltik” y con la madre naturaleza para honrarlo y agradecerle que nos sigue abasteciendo de agua para que no haya sequía.

En el pedimento de cultivo los abuelos “Totil me’ iletik” se comunican con la madre tierra “Me’ balumil” para pedirle permiso para sembrar la milpa y la familia se le ofrenda y se le agradece para que la siembra tenga un buen crecimiento en la producción, que no traiga plagas; ya que cuando no se le toma en cuenta al realizar estas acciones del cultivo se podría molestar y no habría una buena cosecha.

El pedimento de mano es cuando una pareja quiere formalizar una familia, el papá y la mamá del novio acuden a un abuelo “Totil me’ iletik” donde es reconocido en diálogo en palabras ancestrales “Jan jan k’op”, ya que los padres del novio no tienen la sabiduría en dialogar con palabras ancestrales “Jan jan k’op” con los padres de la novia y, por lo tanto, “Totil me’ iletik” viene a representar una muestra de respeto para el papá, la mamá y la familia de la novia y para pedir permiso si están de acuerdo con la unión de dos parejas. También se hace para honrar a Dios divinidad “Kajvaltik” y a Virgen María “Me’tik” para agradecerle y pedirle que sus hijos e hijas de sus descendientes los guíen en un buen camino y con la unión de la pareja lleven una vida armónica y que eduquen bien a sus hijos. Esto representa para el pensamiento cultural de los magdaleneros palabras ancestrales “Jan jan k’op”.

Con base en lo anterior me planteo el siguiente problema de investigación:

¿Cómo acercarnos a las palabras ancestrales “Jan jan k’op” como parte de un pensamiento cosmológico representado en ritos por los “Totil me’ iletik” abuelos,

quienes con un lenguaje antiguo dirigido a las deidades se puede recuperar esta práctica cultural Tsotsil con las nuevas generaciones?

Desde este planteamiento del problema, mi objeto de estudio en la presente investigación se dirige a las palabras ancestrales “Jan jan k’op” transmitida por los abuelos “Totil me’ iletik” en la cultura tsotsil, práctica cultural que se está perdiendo y se está desvalorizando en la comunidad de San Pedro Cotsilnam, Aldama, Chiapas por las nuevas generaciones.

## **2.2. Estrategia para conversar con los “Totil me’ iletik” abuelos.**

El diálogo de saberes con los abuelos “Totil me’ iletik”, se apoyó de la metodología cualitativa horizontal utilizando como herramienta la narrativa a través del diálogo que se desprenda de una o dos preguntas claves que fueron dirigidas a los abuelos “Totil me’ iletik”. De acuerdo con Ferrarotti (1991, citado en Núñez Madrazo, 2018).

“Hemos perdido la cotidianeidad y ya no tenemos la historia. Vivimos en equilibrio entre dos vacíos. Esto sucede en el momento en que es necesario que lo cotidiano se convierta en historia para que la historia sea historia de todos. Hemos perdido la capacidad de narrar, ordenada y gustosamente, una experiencia. El arte de contar historias, por razones aún bastante misteriosas, nos ha abandonado. El hilo narrativo se ha quebrado. Narrar se ha vuelto imprevisiblemente superfluo” (S/N: P.).

La investigación conocida como metodología cualitativa horizontal, de acuerdo con Cornejo y Rufer (2020).

...la horizontalidad como perspectiva metodológica de trabajo en ciencias sociales y humanidades implica ver con la metáfora espacial que la palabra invoca: entre un fondo de visión a la misma altura de todos y una predilección de futuro, de objetivo que está tachado de antemano por su propio signo: el horizonte está siempre más allá. La horizontalidad: una necesidad de igualar los términos del diálogo entre investigadores e investigados, y una condición que ya se sabe irresoluble, agonística, procesual, quizá esta última característica sea lo que mueve con más énfasis las argumentaciones del volumen. Producir conocimiento desde un plano horizontal, con voces científicas y no académicas, ha sido nuestra forma de trabajo conjunto desde hace una década. (p. 7).

La presente investigación se trabajó a través del diálogo horizontal buscando representar las palabras ancestrales “Jan jan k’op”, a través de esta metodología horizontal donde se pudo apoyar de las voces de los abuelos que son considerados “Totil me’ iletik” y a quienes se les pudo realizar una o varias visitas a cada abuelo.

Durante las visitas se llevó un diálogo a través de narrativas para conocer de voz directa de sus saberes y sabidurías que vendrían a representar las palabras ancestrales “Jan jan k’op”; con ellos se trabajó con la primera pregunta. Es importante señalar que en estas visitas aproveché para platicar también con sus familiares llevando a cabo la segunda pregunta.

Las preguntas claves que se trabajó fueron:

¿Qué significado tiene para usted la palabra ancestral?

¿K’usi smelolal cha va’i li jan jan k’ope?

¿Qué significado tienen para la comunidad las palabras ancestrales?

¿K’usi smelolal cha va i’ik ta comon li jan jan k’ope?

El propósito de trabajar con estas preguntas claves es para que los abuelos “Totil me’ iletik” puedan expresarse libremente lo que piensan, sienten y saben de las palabras ancestrales “Jan jan k’op”. Así mismo el trabajar con estas palabras claves es para tener testimonios concretos de diferentes voces que en conjunto me permitió entender la memoria colectiva con relación al objeto de estudio de esta investigación.

Para poder llevar a cabo lo anterior es necesario precisar quienes participaron en esta investigación cualitativa.

Sr. Víctor Manuel López Vásquez, cuenta con la edad de 65 años, con la cual se hizo una visita el día 5 de julio del año 2021, por lo tanto, me dio acceso para trabajar con él. Ha ocupado desde joven todos los cargos que se hacen en la comunidad, es hablante de la lengua tsotsil y domina poco el español. Es reconocido y respetado por la comunidad y es quien se ha dedicado a ejercer la práctica cultural del pedimento para la buena cacería y el pedimento para habitar.

Sr. Felipe Sántiz Sántiz, cuenta con la edad de 58 años, para poder localizarlo el Sr. Hilario Sántiz Sántiz, el día 11 de julio del año 2021 me hizo llegar hacia él y con esto me permitió poder trabajar. El Sr. Felipe ha ocupado desde joven todos los cargos que se hacen en la comunidad, es hablante monolingüe de la lengua Tsotsil

es reconocido y respetado por la comunidad y es quien se ha dedicado a ejercer la práctica cultural con la buena siembra.

Sra. Julia Sántiz López, cuenta con la edad de 50 años, el Sr. Hilario Sántiz, el día 30 de agosto de 2021, me hizo llegar con ella en vía telefónica y me permitió trabajar con la Sra. Julia. Es hablante monolingüe de la lengua Tsotsil es reconocida y respetada por la comunidad y es quien se ha dedicado a ejercer la práctica cultural con difuntos y con los entes.

Sr. Lorenzo Lunes Pérez cuenta con la edad de 53 años, el Sr. Hilario Sántiz, me hizo llegar hacia él, en vía telefónica, el 1 de septiembre de 2021, me permitió trabajar con el Sr. Lorenzo. Ha ocupado todos los cargos que se hacen en la comunidad, es hablante monolingüe de la lengua Tsotsil es reconocido y respetado ante la comunidad y es quien se ha dedicado a ejercer la práctica cultural con la Madre Naturaleza, como el pedimento de Agua Nio’.

Cómo me contacté con los abuelos “Totil me’ iletik” que resguardan las palabras sabias de la comunidad de San Pedro Cotsilnam, me tuve que apoyar por usos y costumbres, donde se hizo primero una visita. Al llegar la persona sabia me permitió pasar y como costumbre, se le estrecha la mano hacia él, como iniciativa se le ofreció refresco y a todos los que viven en la casa, para poder empezar el diálogo se puso de acuerdo el día en donde tendrá disponible su tiempo para poder trabajar con las personas sabias. Como menciona la autora Núñez (2018).

Las historias cotidianas de la gente y compartirlas, intentando reivindicar los lazos que como seres humanos nos unen; encontrar lo común en la diferencia. A través de compartir historias se crean vínculos sutiles entre las personas, los cuales permiten vivenciar la experiencia de estar en relación con el otro. Así, la experiencia de compartir historias nos une en niveles más naturales y humanos, para que la conciencia de formar parte del todo se haga tangible (p. 23).

Previo al trabajo de campo, se contactaron a cuatro personas sabias: el Sr. Víctor Manuel López Vázquez, el Sr. Felipe Sántiz Sántiz, la Sra. Julia Sántiz López y el Sr. Lorenzo Lunes Pérez, quienes serán mi principal fuente de información; para ello me he apoyado del Sr. Hilario Sántiz Sántiz, nacido el 09 de mayo 1974, quién ha organizado las fechas de conversación con cada uno de los participantes, él es

hablante monolingüe de la lengua Tsotsil, originario de San Pedro Cotsilnam, Aldama, Chiapas y ha ocupado todo los cargos que se hace en la comunidad.

Una vez contactados a los participantes, este diálogo se llevó a cabo en lengua Tsotsil, ya que soy hablante de ésta y, siguiendo el protocolo de la comunidad les llevé lo que se acostumbra, así mismo, introduciendo, un ambiente cordial que me permitiera en principio explicarle el motivo de mi visita y a su vez, preguntarle si me autorizaban a grabar (de acuerdo con su respuesta fue respetado).

Como un punto de partida se llevó a cabo la *visita en armonía “Jula’al”*. Y se fue introduciendo la pregunta ¿Qué significado tiene para usted la palabra ancestral “Jan jan k’op” ?; con ello, dejé que la persona sabia expresará lo que quería decir y el tiempo en el que estuvo dispuesto a compartir.

Antes de llevar a cabo la narrativa con cada uno de los abuelos “Totil me’ iletik” se les preguntó si estaban de acuerdo y autorizaban que se les grabara su conversación y la respuesta de algunos fue que no y por tal motivo yo puse mucha atención a su conversación y al término de la visita redacté; por otro lado, mis informantes con la Sra. Julia Santiz y Sr. Lorenzo Lunes, me permitieron grabar, aclaro la conversación no se grabó todo el tiempo, solo lo que ellos me permitieron.

Una vez hechas las *visitas en armonía “Jula’al”* se revisó minuciosamente cada narrativa seleccionando ideas principales en relación con la pregunta; para ello se tomó como eje el sentido y significado de las palabras ancestrales “Jan jan k’op”, las cuales las organicé en un cuadro de concentración<sup>13</sup> de los abuelos “Totil me’ iletik”:

Es importante aclarar que para complementar la información de los abuelos “Totil me’ iletik” se ha considerado apoyarnos de los integrantes de la comunidad que pueden ser desde niños hasta adultos, con la finalidad de llevar a cabo la segunda pregunta:

¿Qué significado tienen para la comunidad las palabras ancestrales?

---

<sup>13</sup> Para más detalles en el apartado 7.7.2. Anexo 2.

¿K'usi smelolal cha va i'ik ta comon li Jan jan k'ope?

Para esta pregunta me apoyé de algunos familiares de los abuelos “Totil me' iletik”, preguntándoles también a ellos que representa las palabras ancestrales “Jan jan k'op”.

Estas preguntas me permitieron valorar las distintas voces, las cuales me conducirán a una comprensión más profunda de la memoria colectiva de la comunidad de San Pedro Cotsilnam, en relación con las palabras ancestrales “Jan jan k'op”, que constituyen el objeto de estudio de esta investigación.

Las actividades por día fueron las siguientes:

El día 18 y el 19 de octubre se visitó el Sr. Víctor Manuel López Vásquez y su familia, de manera puntual presentándome con él y se le explicó el motivo de mi visita.

En principio se le preguntó si podía hacer una grabación, la cual no me autorizó, entonces procedí a introducir la pregunta ¿Qué significado tiene para usted la palabra ancestral?

En este diálogo explica la práctica cultural, donde ha participado con más frecuencia. Después de platicar un rato le hice la segunda pregunta:

¿Qué significado tienen para la comunidad las palabras ancestrales?

Para esta segunda pregunta están incluidos sus familiares, de igual manera no me permitieron grabar, por lo que estuve atento a sus narrativas.

El día 20 y 21 de octubre, se visitó el Sr. Felipe Sántiz Sántiz y junto con su familia, me presenté de manera puntual y le expliqué el motivo de mi visita.

De igual forma que la visita anterior le pedí permiso para grabar, el cual solo me permitió tomar una foto<sup>14</sup>, con la segunda pregunta, con la familia del Sr. Felipe, no me permitieron grabar y estuve atento con sus narrativas.

---

<sup>14</sup> Anexo 6.6.4. Foto Sr. Felipe S.

El día 22, 25, 26 y 27 de octubre, se visitó la Sra. Julia Sántiz López y el Sr. Lorenzo Lunes Pérez y su familia, me presenté de manera puntual y le expliqué el motivo de mi visita.

Con lo cual en la narrativa del Sr. Lorenzo hizo una pequeña demostración junto con la Sra. Julia, donde me permitió grabar<sup>15</sup> y tomar una foto<sup>16</sup>, aclaro no se grabó toda la plática y estuve atento a sus narrativas, los días 25 y 27 se visitó sus familiares de la Sr. Julia y el Sr. Lorenzo, con el apoyo de ellos se hizo la segunda pregunta:

¿Qué significado tienen para la comunidad las palabras ancestrales?

Durante la práctica de campo, en las visitas hubo interrupciones por el conflicto que hay en el Municipio, de acuerdo con el cronograma no se trabajó las 9 horas, pero si llegué los dos días de cada familia. Porque tres de mis principales informantes vivían retirado y cerca de la colindancia del Sector Santa Martha. Por los conflictos, la visita estuvo tensa y se impidió estar a gusto en la conversación con mis informantes, porque en cualquier momento empezaban los disparos.

Por último, en esta práctica de campo se obtuvo la información y las cuatro personas principales me comentaron que si hacía falta algo de información ellos me seguirían apoyando.

Es importante destacar el conflicto que se estaba viviendo en la comunidad no permitió un trabajo más fluido con mis principales informantes y era riesgoso estar sentados todos juntos.

Con la aclaración anterior presento mis siguientes narrativas de cada uno de mis informantes donde recuperé su voz directa acompañada de la sabiduría que tienen, cabe señalar que estas narrativas se concentraron en un cuadro donde destaca lo más importante como son los significados que le dan a los abuelos “Totil me’ iletik”

---

<sup>15</sup> Para más detalles Anexo 6.6.5. demostración de las palabras ancestrales Jan jan k’op

<sup>16</sup> Anexo 6.6.6. Foto Sra. Julia S. y Lorenzo L.

las palabras ancestrales “Jan jan k’op”, en que practica cultural han participado cada uno y una, etc.

También señalo donde trabajo con colores para distinguir en las narrativas y con los cuadros de concentración.

## **2.3. Las narrativas como parte de una memoria individual.**

### **2.3.1. Primera narrativa.**

Miércoles 18 de octubre del 2021

#### ***Narrativa del señor Víctor Manuel López<sup>17</sup>***

Datos: Nació el 15 de agosto de 1956, tiene edad de 65 años.

Hablante de la lengua Tsotsil y domina poco el español.

Cargos: Ha ocupado todos los cargos que se hace en la comunidad.

Primer presidente en el municipio de Aldama, de 1999 a 2001

Hoy en día cuando se hacen reuniones, es importante su presencia cuando se trata de investigar asuntos en años atrás porque él tiene el conocimiento, que pasó en ese año.

Con tiempo de anticipación pude contactarme con el Sr. Víctor en vía telefónica, explicándole el motivo de mi llamada sobre un diálogo de los conocimientos ancestrales, donde me contestó que sí, está bien y se acordó la fecha y el día.

Hoy miércoles 20 de octubre trabajé en colaboración con el Sr. Víctor, este día amaneció medio tranquilo porque hay otros días donde amanece fuerte debido al problema que tiene el municipio de Aldama y no se puede caminar por donde sea, sobre todo por la carretera, ya que se disparaba a quien fuera, motivo por el cual camine 20 minutos para llegar a su casa del Sr. Víctor. Por los cafetales, a pesar de que el camino es más largo. De manera que antes de llegar aclaré mis ideas y en

---

<sup>17</sup> CLAVE: A = ARTEMIO

S = Víctor Manuel López (por decisión del Sr. Víctor sólo pongo su primer apellido)

la forma en llegar a mi visita, dando las 9:00 am, llegué puntual al hogar del Sr. Víctor. ¡Diciendo!

A: Hay alguien en casa (desde lejitos porque tiene un perro y repitiendo dos veces), sale el Sr. Víctor:

S: ¿Quién está ahí?

A: (Le dije), soy yo Artemio (y ya me acerco hacia él para estrecharle la mano, diciéndole) ¿Como ha estado?

S: (Él me contesta) aaah Artemio, -acércate no muerde el perro

S: Me encuentro muy bien, (después el Sr. Víctor me dice) pasa- toma asiento (en su corredor), (en lo cual me senté y él se sentó, preguntándome) ¿cómo te ha ido?, ¿cómo vas en la escuela?

A: (Le contesté) que me encontraba muy bien y voy bien en la escuela, (en ese entonces le empecé a explicar cuál es el motivo de visita) y (como ya habíamos acordado en la llamada sobre un diálogo acerca de los conocimientos ancestrales).

S: Si pues me sé un poco nada más

A: Ya que ando en la escuela y ya casi estoy por terminar, pero nos piden hacer un trabajo final, este es el motivo de mi visita, porque igual mi tema son las palabras ancestrales y como usted tiene conocimiento y ha participado en algunas prácticas culturales, es por eso me dirijo con usted, para ver si está de acuerdo si puedo trabajar con usted.

S: (Después el Sr. Víctor) me contesta: ¡pero como ya le comenté no sé mucho!

A: Le digo: si sabe, tiene usted el conocimiento,

S: (En lo cual me contesta) sí, pero y si no sale bien lo que me está pidiendo o fallo en lo que digo.

A: (Le dije) que no se preocupará

S: (Lo cual me contesta) está bien, entonces vamos a practicar.

A: (Y en eso le digo) como de costumbre antes de empezar el diálogo si me podría esperar un momento para ir a comprar refresco o jugo para él y su familia, (porque es lo que se acostumbra a llevar en cada visita)

S: Me dice está bien (y en eso le habla a su esposa y sus hijos e hijas) que querían de refresco (pidieron pura coca cola, en ese momento fui a la tienda a comprar el refresco). (Después de regresar de la tienda les ofrecí los refrescos y los abrí, dándoles a cada uno de sus hijos e hijas del Sr Víctor, el cual al mismo tiempo empezó a contar sobre el pedimento de la mujer, donde ha participado más)

S: Bueno Artemio muchas gracias por el refresco,

A: Y yo le digo no hay de qué.

S: Me empezó a platicar sobre el Costumbre que hay en Magdalena Aldama, es muy importante es como un casamiento, donde en el pedimento de la mujer, (en eso me empieza a platicar como se hace), primero el papá y la mamá se le pregunta al hijo con quién decide casarse, en eso contesta el hijo a la tal fulana, en eso, el papá y la mamá se preparan para dar velas y flores en la iglesia, porque para ellos es muy importante porque su hijo ya creció y ya va a formar una familia.

El papá y la mamá se dirigen con la Santa María Magdalena, porque es la patrona que tenemos en Aldama, por eso nos llamamos Magdaleneros, en eso le dicen y se dirigen con el dios, Jesús pidiendo que se cumpla lo que dijo el hijo. Los días que se hace para poner las velas y los flores son los jueves y son tres veces que se hace cada semana, el hijo también entra en ayuno por tres días para que se cumpla y porque con el corazón quiere con ella para formar su familia.

Entonces se cumple tres veces para dar las velas y las flores, el papá y la mamá se preparan y también llevan un abuelo donde es el encargado de hablar para llegar a la casa de la mujer, pero sin ir el hijo todavía, pero tiene que ser los días jueves porque tiempos atrás los abuelos dicen que los jueves, son días santa, entonces llegan a las 6:00 p.m. porque es la hora donde están descansando el papá y la mamá de la mujer.

Entonces llegan a la casa de la mujer como costumbre empiezan a dialogar a través de las palabras ancestrales repitiendo tres veces, explicando cual es el motivo de su visita y entonces el papá de la mujer va entendiendo cual es el motivo, porque a la primera no va a contestar, al contestar el papá de la mujer les empieza a decir que pasen a tomar sus asientos, pero como costumbre al pasar llegan en frente del papá de la mujer, aun sin sentarse el papá del hijo.

Le empiezan a decir al papá de la mujer, que sus hijos tienen la preocupación y de corazón quiere formar familia con su hija, que, si le pueden contestar su preocupación de su hijo, entonces contesta el papá de la mujer, que no se preocuparan todavía porque aún no saben que decir y también a la mujer le preguntan qué piensa.

Entonces cuando ya están en diálogo y ya con asientos, siempre hay una persona encargada de servir la bebida, tiempos atrás no había refresco, solo había el Pox “aguardiente” pero aún no hay respuesta, esta visita se puede visitar cuatro, cinco y hasta seis veces, siempre los jueves, para ya darles una respuesta al papá del hijo.

De acuerdo con la respuesta se preparan en llevar la comida carne de res, Pox, leña, ocote para alumbrar porque no había luz antes.

Ya cuando ven un hombre ya casado, las personas de la comunidad le dan su nombre, para que empiece a hacer cargos en la comunidad.

S: Hasta aquí Artemio, aquí se acaba donde yo sé sobre esta práctica.

A: Ahora como vez en la actualidad sobre el Pedimento de la mujer.

S: Esta práctica es como muestra de respeto para el papá y la mamá de la mujer, tomando en cuenta su decisión de la mujer; porque hoy en la actualidad ya no se práctica, ha cambiado mucho ahora los jóvenes están estudiando, se hablan cuando los dos quieren, una parte me gusta, porque se conocen bien y puedan tomar sus propios decisiones, pero ahí veces solo hacen un diálogo y se ponen de acuerdo con los familiares, porque muchas veces solo ya piden dinero, en vez de comprar sus cosas de los novios y novias, les afectan la economía.

A: Bueno muchas gracias, Sr. Víctor.

S: Si de nada, espero poder ayudarte Artemio, si te hace falta algo con gusto te ayudaré, vez que no pudimos trabajar a gusto, igual por estos problemas que tenemos con los Pobladores de Santa Martha; pero aquí estaremos para ayudarte.

A: Muchas gracias Sr. Víctor, me ayudó muchísimo, si estaremos en contacto cuídense muchísimo y que estén muy bien de salud (y le estrecho la mano).

S: Si Artemio, gracias igual cuídate y que te vaya bien en el camino.

A: Gracias, hasta luego a todos.

Esta platica me dejo reflexionando y analizando de cómo ha cambiado muchísimo la costumbre que hay en el pueblo de San Pedro Cotsilnam, emprendí mi camino a casa con precaución, a través de los cafetales, porque en algún momento podía empezar fuerte el conflicto, el cual de alguna manera si interfirieron en la tranquilidad, porque en otra situación si no hubiera conflicto podría haber seguido platicando con don Víctor y su familia.

### **2.3.2. Segunda narrativa.**

Lunes 20 de octubre del 2021

#### ***Narrativa del señor Felipe Sántiz<sup>18</sup>***

Datos: Nació el 08 de enero de 1965, tiene edad de 57 años.

Hablante monolingüe de la lengua Tsotsil.

Cargos: Ha ocupado todos los cargos que se hace en la comunidad.

Con tiempo de anticipación se programó a través de mi papá el Sr. Hilario Sántiz Sántiz<sup>19</sup> la visita con el Sr. Felipe Sántiz, sin embargo, cuando llegó el día ya establecido, el municipio de Aldama, incluyendo la comunidad de San Pedro

---

<sup>18</sup> CLAVE: A = Artemio

F = Felipe Sántiz (por decisión del Sr. Felipe, pongo solo el primer apellido).

<sup>19</sup> Es importante señalar que, gracias a mi papá, el Sr. Hilario Sántiz, fue posible acercarme con uno de los abuelos "Totil me' iletik" gracias al apoyo y reconocimiento, para que yo pudiera conversar con ellos.

Cotsilnam se encontraba con problemas fuertes que alteraron el orden y la tranquilidad de la comunidad, conflicto que aún sigue vigente.

Este problema se deriva de un conflicto territorial de 60 hectáreas, que tiene el Municipio de Aldama con Santa Martha, Chenalhó, Chiapas; desde el año 2016 hasta la fecha sigue sin resolverse. Por lo tanto, fue arriesgado realizar la visita y el diálogo con el Sr. Felipe, ya que se caminaba de 30 a 40 minutos para llegar al hogar del Sr.

Con base en lo anterior y librando este enfrentamiento personal me dirigí a la casa del Sr. Felipe el día 18 de octubre 2021 y trabajé en colaboración con él, ya que es abuelo “Totil me’ iletik”, uno de los que tienen el conocimiento de las palabras ancestrales “Jan jan k’op” y, como tal, era necesario conocer de viva voz cómo él se acerca como abuelo “Totil me’ iletik” a las palabras ancestrales “Jan jan k’op” transmitidas en la cultura Tsotsil, a través de símbolos culturales correspondientes a las deidades.

Cabe destacar que antes de llegar a la casa del Sr. Felipe, me percaté de aclarar mis ideas y en la forma de llegar a mi visita, dando las 9:00 am, llegué puntual a la visita del Sr. Felipe, diciendo:

A: Hay alguien en casa (repitiendo tres veces), sale el Sr. Felipe:

F: Que tal Artemio,

A: (Me acerco a él y le estrecho la mano, diciendo) que tal Sr,

F: ¿Cómo te ha ido?

A: Me ha ido muy bien, (y yo le pregunté) ¿Cómo le ha ido a usted? ¿Cómo está?

F: Me ha ido muy bien, aunque si me pegó mucho la enfermedad, que hay ahora, pero ya me encuentro mucho mejor, (me pasó a la cocina) toma asiento ¿A qué se debe tu visita?

A: Me alegra mucho que ya se encuentra mejor y no queda de otra hay que seguir cuidándonos, porque si está fuerte la enfermedad.

F: Sí no queda de otra, a cuidarnos.

A: Yo vine a visitar a usted, por motivo de mi estudio ya que estoy por terminar, pero la escuela nos pide hacer un trabajo final, para obtener nuestro papel, como certificado de estudio, donde muestre que ya terminé la universidad y mi tema son las palabras ancestrales “Jan jan k’op” y, como usted tiene el conocimiento y ha participado en algunas festividades del pedimento, es por eso el motivo que le vine a visitar para ver si puedo trabajar con usted en relación en este saber cultural.

F: Esta bien, porque igual ya me había venido a hablar tu papá y pues le dije que sí, que sabía poco, pero haré mi esfuerzo hasta donde yo sé.

A: Permítame un momento Sr. Felipe, ¿Gusta algo de tomar para usted y para su familia: refresco, jugo o agua embotellada? (señale estos productos porque es lo que se acostumbra a llevar en las visitas).

F: Esta bien para mí un agua, ahorita le van a decir que van a pedir mi familia (todas y todo pidieron refresco).

A: Ahorita regreso voy rápido a la tienda.

F: Si con calma Artemio.

A: (Regresé de la tienda y les empecé a abrir el refresco a su familia y su agua del Sr. Felipe).

F: Muchas gracias por el agua y el refresco Artemio, empezaré a contar lo que yo sé.

A: De nada Sr. Felipe, (me empezó a contar sobre la importancia de las palabras ancestrales) está bien lo escucho Sr.

F: Bueno las palabras ancestrales es muy importante yo digo que es muy importante, porque los jóvenes ya no les interesa, ya no saben cómo hablar las palabras de nuestros ancestros, por eso yo siento que es muy importante, ya no saben cómo se puede hacer el pedimento y como se pueden dirigir en las palabras

ancestrales, cuando hacen el pedimento del agua, de la mujer, y para la buena cosecha.

Te daré a escuchar como hablamos sobre el pedimento de la mujer, (empezó a platicar en lo ancestral, para escuchar cómo se dirigen y a quienes mencionan) (se dirigen con el dios y a la Santa maría, porque es la Santa patrona del municipio).

Hoy en día el pedimento de la mujer, a la primera visita solo se lleva refresco, antes solo se llevaba el Pox (aguardiente) en la primera visita no te van a abrir la puerta y se puede dar vuelta hasta diez veces.

Es todo lo que se hace cuando vamos a la primera visita del pedimento de la mujer.

A: Lo comprendo, usted aún participa en las prácticas.

F: Ya no mucho, solo hago todavía pero ya es personal sobre el pedimento de nuestra salud, que no haya enfermedad en nuestras casas, eso lo hago en la iglesia, yo llevo mis velas y mis flores, pero no lo hago en oración sino lo hago en la cultura que nos ha dejado nuestros ancestros, yo me dirijo con el Señor de todo, mi flor sirve para una muestra de respeto, la vela para honrarlo, mi propósito es pedir que haya más vida a mi familia que no entre la enfermedad en mi hogar.

Antes se hacía en comunión, pero ya después se fue dividiendo y ahora ya solo hacen cuando alguien le nace, pero ya individual.

Ahora los jóvenes ya no les interesan, aunque yo quisiera enseñarles a mis hijos, pero me dicen que no tienen tiempo ya no les queda en sus memorias y pues ya no puedo hacer nada ya solo mi nieto le puedo enseñar, porque la mayor parte él está conmigo y va cuando hago esta práctica cultural, él solo me observa y como que va aprendiendo poco a poco, porque es un niño todavía.

Esta práctica yo lo aprendí con mi papá, porque él me llevaba cuando hacían el pedimento del agua, de la cosecha y de la mujer; lo que yo hacía era observar y

escuchar, ayudaba en llevar las flores y las velas, porque igual no había escuela y por eso, es que acompañaba mi papá<sup>20</sup>.

F: Es todo lo que yo sé, espero haberte ayudado Artemio, porque hasta donde yo sé, veniste quince días, nada más en nuestro pueblo, si te hace falta algo, con gusto te ayudaré todavía<sup>21</sup>.

Igual por el problema que tenemos con los pobladores de Santa Martha, no pudimos trabajar bien, porque esta arriesgado estar sentados y amontonados, ya vez que solo nos disparan donde sea.

A: Sí no se preocupe Sr. Felipe, me ayudó muchísimo, si pues es arriesgado trabajar así, cuídense mucho y estaremos en contacto Sr. Felipe.

F: Esta bien, gracias cuídate mucho donde vayas. (Este se refería que me fuera por los cafetales a que se debe me protegía que en ir en la carretera).

A: Muchas gracias hasta luego a todos.

Sali de la casa.

### **2.3.3. Tercera narrativa.**

Viernes 22 y 26 de octubre del 2021

#### ***Narrativa del señor Lorenzo Lunes y de la Señora Julia Sántiz.***<sup>22</sup>

Datos: El Sr. Lorenzo Nació el 23 de marzo de 1968, actualmente tiene 53 años.

Datos: La Sra. Julia Nació el 15 de julio de 1971, actualmente tiene 50 años.

Ambos son hablantes monolingües de la lengua Tsotsil.

---

<sup>20</sup> La transmisión oral es super importante porque ahí se observa y escucha lo que se hace en el rito.

<sup>21</sup> El pensamiento colectivo es ayudar entre la misma gente de la comunidad, porque la solidaridad es compartida con la comunidad.

<sup>22</sup> CLAVE: A = Artemio

L = Lorenzo Lunes (por decisión del Sr. Lorenzo, pongo solo el primer apellido).

J = Julia Sántiz (por decisión de la Sra. Julia, pongo solo el primer apellido).

H= hijo del Sr. Lorenzo

Cargos: El Sr. Lorenzo ha ocupado todos los cargos (hoy en día su último cargo es el alcalde) y la Sra. Julia como esposa del Sr. Ha estado acompañándolo en los cargos que hace él, en la comunidad de San Pedro Cotsilnam, Aldama.

El día de hoy trabajé en colaboración con él Sr. Lorenzo y la Sra. Julia, pero este día amaneció fuerte el problema que tiene el municipio de Aldama, por lo cual caminé entre los cafetales, porque en la carretera se les disparaban cuando hay personas caminando, tardé 30 minutos en llegar a sus casas del Sr. Lorenzo y la Sra. Julia, él y ella son los que tienen el conocimiento de las palabras ancestrales “Jan jan k’op”, por lo que son respetados ante la comunidad.

Cabe mencionar que antes de llegar a la casa de la Sra. Julia y el Sr. Lorenzo me detuve a pensar un poco en mis ideas para aclararlas, así como en la forma de cómo llegar a su casa, es por ello por lo que salí con tiempo anticipado de mi hogar para llegar puntual a las 9:00 a.m. Al llegar me acerqué a la vivienda y me encontré con uno de sus hijos.

A: (diciéndole ¿Qué tal? y preguntándole si se encontraban en casa su papá y su mamá).

H: Me dice si ahorita los llamo.

A: Me esperé un minuto porque se encontraban trabajando ahí en su casa, llega el Sr. Lorenzo.

L: ¡Diciendo! Quién (me reconoce) aaah eres tú Artemio, Que tal Artemio, (me acerco a él y le estrecho la mano al Sr,) diciéndome ¿Cómo ha estado?

A: (Le contesté que) me ha ido muy bien, (y yo le pregunté) usted ¿Cómo se ha encontrado?

L: Me ha ido muy bien, aquí andamos de salud todo bien, pasa toma asiento, aquí está mi familia.

A: Si muchas gracias (pasé al patio, saludé a todos su familia y a la Sra. Julia).

J: Que tal Artemio, ¿cómo te ha ido?, ¿A qué se debe la visita?

A: Me alegra mucho que se encuentren bien de salud, me ha ido muy bien.

A: Yo vine a visitar a ustedes, por motivo de mi estudio ya que estoy por terminar, pero la escuela nos pide hacer un trabajo, para que nos puedan dar nuestro papel, donde muestra que ya termine la universidad y mi tema es las palabras ancestrales “Jan jan k’op”, como tienen el conocimiento y han participado en algunas, es por eso el motivo que los vine a visitar para ver si puedo trabajar con ustedes.

L: ya veo, pero nosotros no sabemos mucho.

J: Si, como dice el Sr, no sabemos.

A: Disculpenme si los vine a molestar, pero vine con la preocupación de que ustedes si saben y tienen el conocimiento, porque igual son reconocidos por la comunidad y han participado en algunas.

L: Eso sí, pero no sabemos que decirte o que es lo que podemos hacer.

A: Si no se preocupen, con lo que me cuenten es muy importante para mí.

L: Bueno está bien, (le dice su esposa Sra. Julia) escuchaste, vamos a ayudar a Artemio.

J: Si está bien, a ver hasta donde le sepamos explicarle lo que sabemos.

L: Si, esperemos que salga todo bien, está bien Artemio, te vamos a contar lo que sabemos.

A: Si muchas gracias, le dije al Sr. Lorenzo, que, si me podría esperar un momento para ir a la tienda a comprarles algo de tomar, (como costumbre son los refrescos).

L: Sí, está bien, le dice a la Sra. Julia, “chak’ la me slekil jo’onton li Artemio” “Artemio nos invitará unos refrescos”.

J: Es lo que oí, pues que lo traiga.

A: Si espérenme, voy rápido a la tienda.

L: Si con calma.

A: Ya regresé, (les abrí el refresco a toda su familia).

J: Muchas gracias, Artemio, tomaré un refresco tuyo.

L: Gracias por el refresco.

A: No hay de que, igual como casi no los visito, yo creo es un buen momento para convivir con ustedes.

J: Si es un buen momento, ya que estamos bien de salud todavía.

L: Bueno voy a empezar, para mí las palabras ancestrales son muy importante, porque yo sé con quién me comunico y el propósito que tengo cuando hago el diálogo con el “Kajvaltik<sup>23</sup>” (Dios divinidad).

L: Cuando hacemos el pedimento de la mujer, primero llegamos en la iglesia, hacemos el diálogo, yo me encargo en hablar con él (Dios divinidad) “Kajvaltik” (y la Sra. Julia, se encarga en dialogar con (La Señora patrona María) “Ni’chimal ants”.

J: Nosotros explicamos el propósito, yo me encargo de llevar las flores, las flores para mi es una muestra de respeto, para honrar al (Dios divinidad) “Kajvaltik” y la (Señora patrona María) “Ni’chimal ants”.

L: Yo me encargo de llevar las velas, son tres tamaños chico, mediano y grande, representa el crecimiento del joven, cuando nació, su crecimiento y cuando ya está grande el joven, también para que haya luz, que vea el dios, que este encendido su gracia, porque sin la vela seria como la noche, no vemos con quien hablamos.

J: Esto lo hacemos tres veces los jueves, por tres semanas porque los jueves son días santos, cuando se cumplen tres veces, entonces nosotros nos alistamos en llegar a la casa del papá de la novia, yo llevo una persona más, es el encargado de llevar una caja de refresco, para que nosotros nos responda el papá de la novia y porque nos dejen pasar.

---

<sup>23</sup> Kajvaltik: en español significa dios divinidad por la religión católica.

L: Es todo cuando hacemos esta práctica cultural que nosotros hacemos, hoy en día a cambiado, antes no se hacía mucho gasto y ahora afecta la economía.

L: Hoy en día hacemos la fiesta de Santa Cruz, el tres de mayo, donde utilizamos las palabras ancestrales, nos dirigimos con “pasaros” (personas que ya pasaron a hacer todos los cargos en la comunidad), son ellos los que indican que tanto se lleva de “Kantela” (velas), “Pom” (incienso) y “Ni’chim” (flores), cuando se va en el Ni’o (brazo del agua); con el propósito que haya una buena tierra fértil, que haya lluvia y una buena cosecha cuando las personas cultivan.

J: Ya estando en el Nio’ (brazo de agua)<sup>24</sup>, también nos acompañan los que tienen cargo en la comunidad, son ellos los que danzan, empezando con la música regional de “Salvarol Vinik”, “naklomal ants” (nombre de los santos de la iglesia de Aldama).

J: Ahora esta práctica, se ha dejado de practicar y a los jóvenes ya no muestran interés.

L: hoy en día, lo único que puedo decirles a los jóvenes, esta práctica es muy importante, porque en este mundo hay un dios “Kajvaltik” y no podemos vivir solos en esta vida. Porque si no nos importa, pues nos puede pasar rápido algo a lo largo de nuestro camino.

J: Cuando hacemos esta práctica, llevo a mis niños, para que observen lo que hacemos y ayude en cosas pequeñas como llevar las velas o las flores.

L: Yo le digo a mis hijos que conozcan, como pueden aprender a pedir la buena salud y la vida, como pedir la buena cosecha y como dirigirse con el dios “Kajvaltik”.

J: Igual porque los jóvenes se van a estudiar lejos de sus casas y yo veo que ya los da tiempo y no tiene con quien hablarlo, además los que ya son mayores que yo, pero igual no la saben hablarlo.

L: Como dijo un Señor que conozco, no es aquí del pueblo, me dijo (ustedes cuando perdieron todos los cargos, que se hacían antes, pero ahí se fue todo sea bueno o

---

<sup>24</sup> Nio’ “Brazo del agua”: Es donde llega el agua a almacenarse y el pueblo al ver la llegada del agua, lo que hacen es realizar un festejo con el pedimento de que no se vaya de ese lugar y que nunca falte.

malo, pero se fue todo y ya no se puede recuperar). Fue cuando hubo separación con las costumbres y otros querían la religión católica, hubo una pelea en el año 1986, para pedir el “Santísimo” (cuerpo del Jesucristo), pero no se habló claro, sino que se pidió una escuela, porque las escuelas quedaban bien lejos y así hicieron acuerdo con varias personas para llegar la religión católica.

J: Bueno Artemio es todo lo que sabemos con el Sr. Lorenzo, espero que te hemos ayudado.

A: Si muchas gracias, me ayudaron muchísimo.

L: Si Artemio, si cuando andes allá en la ciudad, si necesitas alguna ayuda de lo que sabemos, con gusto te ayudaremos.

L: Igual por estos tiempos, esta fuerte el problema que tenemos con los pobladores de Santa Martha, yo no estaba tranquilo cuando estábamos hablando, porque todo el tiempo hay disparos y no me sentí a gusto estar aquí amontonados en el patio, pero es lo único que hay, no hay lugar más en donde nos podamos meter para hablar.

A: Si muchas gracias Sr. Lorenzo y Sra. Julia, si estaré en contacto con ustedes cuando me falte información.

J: Si aquí estaremos, mi jech to Kajvaltik sk’an, (si dios aún nos permite estar aquí).

A: Esta bien gracias, pero pasaré a retirarme, cuídense mucho, hasta luego.

L: Si Artemio, que te vaya bien en tu camino, cuídate.

A: Empecé el camino a casa con precaución y temor frente a los enfrentamientos, los cuales de alguna manera si interfirieron en la tranquilidad de ida y de regreso, porque en otra situación si no hubiera conflicto podría haber seguido platicando con Don Lorenzo y la Sra. Julia y su familia.

## **2.4. La memoria colectiva ancestral desde las voces individuales de los abuelos “Totil me’ iletik”.**

De acuerdo con las narrativas de los abuelos “Totil me’ iletik” nos muestran la información que son valiosas, porque responden a un tiempo histórico, donde los informantes nos han compartido como parte de su vivencia con sus dones, de cómo interactúan con los encuentros con alguna deidad y como sabios de las palabras ancestrales “Jan jan k’op”.

Donde sus testimonios no solo es una actividad, sino que es una enseñanza que dejan, como parte de la vida cotidiana, donde se genere los valores comunitarios con la comunidad para promover una convivencia armónica y junto con los abuelos “Totil me’ iletik” agradecemos con la madre naturaleza, es decir:

Dentro de estas sociedades es donde se desarrollan todas las memorias colectivas originales que mantienen durante un tiempo el recuerdo de acontecimientos que sólo tienen importancia para ellas, pero que interesan más a los miembros cuanto menos numerosos son. Aunque en una gran ciudad es fácil ser olvidado, los habitantes de un pueblo no dejan de observar, y la memoria de su grupo graba fielmente todo lo que puede de los hechos y los gestos de cada uno de ellos, porque repercuten en cualquier pequeña sociedad y contribuyen a modificarla. En estos entornos, todos los individuos piensan y recuerdan en común (Halbwachs, 1992, p.78).

Esta práctica ancestral deja un pensamiento armónico para que no estemos solos, con la madre naturaleza ya que sin estos agradecimientos sería una comunidad individualista, por lo que los abuelos “Totil me’ iletik” nos dejan una enseñanza muy valiosa para que las nuevas generaciones no se desvíen de sus caminos, como parte de la comunidad es llevar una práctica de la unidad, igualdad y principios para generar un buen vivir.

Cabe mencionar esta práctica palabras ancestrales “Jan jan k’op” se utilizan en los pedimentos, como parte de una tradición oral, para fortalecer la memoria colectiva, a partir de los abuelos “Totil me’ iletik” donde recogen una serie de saberes para que siga viva a través de sus narrativas, alimentando la cultura Tsotsil a través de las tradiciones como en las celebraciones del manantial, de la siembra y del pedimento de la mujer.

Como expresa el Sr. Felipe Sántiz (2021):

Esta práctica yo lo aprendí con mi papá, porque él me llevaba cuando hacían el pedimento del agua, de la cosecha y de la mujer; lo que yo hacía era observar y escuchar, ayudaba en llevar las flores y las velas, porque igual no había escuela y por eso, es que acompañaba mi papá (20 de octubre).

La transmisión oral en palabras ancestrales “Jan jan k’op” en la cultura Tsotsil es muy importante porque ahí se observa como hacen los gestos para la comunicación, donde los abuelos “Totil me’ iletik” establecen un vínculo con una deidad para simbolizar respeto hacia ellos, durante el diálogo se escucha lo que se hace en el rito, estos pedimentos los hacemos para un agradecimiento que nos brinda la madre tierra y con Dios divinidad “Kajvaltik”,<sup>25</sup> tal como señala el autor Murillo “[...] la tradición que no sólo tiene que ver con la oral, sino en el vestir de las mujeres, en el idioma, en el calendario maya antiguo, en las acciones y en las creencias” (p:59, 2005).

Con base en ello la comunicación de los abuelos “Totil me’ iletik” con deidades, como ya mencionado se da en términos de las celebraciones, fiestas tradicionales, ritos, diálogo con los difuntos entre otros; por lo cual esta tradición oral se vive cotidianamente por los actos que hace una persona.

Como considera Murillo, (2005).

[...] también existe una comunicación fuera de estos ámbitos, que se entrecruza con las actividades sociales, con las labores del tejido de las mujeres, con la visita a la milpa y el desgrane del maíz, con la limpieza de los manantiales, con la disposición del fogón en el hogar, con la comida diaria (p. 59).

La cita anterior nos deja ver que cuando la cultura y la identidad están bien sembradas durante la educación comunitaria, las nuevas generaciones no dejarían a un lado las prácticas ancestrales ni los hábitos cotidianos en cada labor y responsabilidad que se acostumbra en el hogar, en el trabajo y, a pesar de que vivan otros procesos de socialización detrás de ellos los sostiene una firme enseñanza transmitida por los saberes y conocimientos de los abuelos “Totil me’ iletik” ya que la oralidad se ha ido modificando de lo ancestral a lo cotidiano. Cuando

---

<sup>25</sup> Durante el diálogo con los Totil me’ iletik “abuelos” en cada pedimento relacionan o siguen el modelo de los rezos de la iglesia católica.

estas enseñanzas no se reciben con un aprendizaje de identidad desde la infancia se va perdiendo con las nuevas generaciones que no viven ni frecuentan estas prácticas culturales de las palabras ancestrales.

Es por ello que estos testimonios que han narrado los abuelos “Totil me’ iletik” nos deja ver implícita y explícitamente cómo está conformado una comunidad Tsotsil y muestra cómo podemos establecer un diálogo con Dios divinidad “Kajvaltik”; todo esto es lo que conforma parte de las costumbres que llevamos en la comunidad de San Pedro Cotsilnam. Cabe aclarar que esta práctica cultural ancestral también se ha ido modificando con los abuelos “Totil me’ iletik”, ya que algunos de ellos siguen las tradiciones ancestrales con sus símbolos culturales y otros lo han ido modificando y adecuando con la religión católica.

Es importante destacar que en la actualidad pocas familias están interesadas en aprender las palabras ancestrales “Jan jan k’op”, porque esta educación cultural heredada implica una responsabilidad que se da a través de una enseñanza con el corazón y con amor para dirigirse en palabras ancestrales “Jan jan k’op”; aprendizaje diferente al que se entiende como el aprender por aprender. Esto lo podemos observar cuando se llevó a cabo las pláticas con los familiares de los abuelos, en donde señalaban que desde niños los apoyaban y veían como lo hacían, esto nos refleja que heredar esta tradición oral inicia desde este tipo de enseñanza en la niñez, porque desde aquí se empieza a desarrollar el respeto y el sentimiento frente al diálogo para dirigirse en palabras ancestrales “Jan jan k’op”.

Esto lo podemos confirmar con las narrativas que se llevaron a cabo con los abuelos y como lo señala la siguiente referencia. “Llevo mis hijos a participar en la danza, donde los acompañan los que tienen el cargo de la comunidad y explicarle que es lo que hacen los abuelos Totil me’ iletik” (Belisario L, 24 de octubre, 2021).

Esto nos da entender que los niños y niñas se les llevan al lugar donde se hacen los pedimentos y a partir de ahí empiezan a almacenar lo escuchado y observado lo que hacen los abuelos “Totil me iletik” en las festividades de cada pedimento.

Estos saberes y conocimientos que adquieren los niños y niñas, es un papel importante ya que en sus juegos imiten el papel de los abuelos “Totil me’ iletik” y es ahí donde el papá, la mamá o los abuelos, se dan cuenta de que los hijos pequeños adquieren conocimientos comunitarios. A base de ello algunas familias tienen cargo de mayordomía sus niños y niñas se les acerca más a las festividades tradicionales como acompañante. Como señala su hijo del Sr. Víctor López, “Los que tienen el conocimiento puedan transmitir sus sabidurías he incluirse en las festividades que se hace” (Celso L, 18 de octubre 2021).

Sin embargo, hoy en día los jóvenes son los espectadores en cada festividad del pedimento que hacen los abuelos “Totil me’ iletik”, ya que algunas familias no le enseñan a sus hijos e hijas las festividades tradicionales, pero ellos saben la importancia de las palabras ancestrales “Jan jan k’op” cuando se hace un pedimento, como expresa la hija del Sr. Felipe Sántiz, “[...] es muy importante, porque son los que hablan con el “Kajvaltik” (dios), para pedir nuestros bienestares” (Gabriela S. 20 de octubre 2021).

Es por ello que algunos de los abuelos “Totil me’ iletik” heredan sus sabidurías a sus nietos, hijas e hijos; para seguir manteniendo y fortaleciendo las prácticas culturales que se hace en la comunidad de San Pedro Cotsilnam, Aldama, ya que sin estos pedimentos en palabras ancestrales “Jan jan k’op”, la deidad al que se dirige no habría una forma para agradecerle y dialogar con él. Esto es una enseñanza muy importante en la educación para nosotros los magdaleneros, por lo cual considero relevante destacar este aspecto porque representa un valor importante que en este trabajo recepcional quiero rescatar para que no se pierdan estos valores ancestrales comunitarios.

Los valores ancestrales nos los enseñan en la casa y se fortalecen en la comunidad cuando los abuelos “totil me’ iletik” hacen los pedimentos y muestran sus conocimientos y sabidurías de esta práctica cultural que, actualmente se lleva a cabo por pocos abuelos “Totil me’ iloetik” que siguen enseñando a sus hijas e hijos esta forma de pedimento a través de las palabras ancestrales “Jan jan k’op”, tal

como lo expresa la hija de la Sra, Julia Sántiz “Mi papá me enseña en casa la importancia de la práctica cultural” (Ana L., 26 de octubre 2021).

Con base en lo anterior podemos señalar que a pesar de que esta práctica cultural de las palabras ancestrales “Jan jan k’op” se sigue llevando a cabo por pocos abuelos “Totil me’ iletik”, nos pone en un dilema cuando ellos faltan, pues consideramos que su ausencia sería una pérdida de saberes y sabidurías muy valiosas que se quedarían en el olvido de la cultura Tsotsil, en este sentido considero importante que los hijos, hijas y/o nietos de estos abuelos “Totil me’ iletik” sigan las enseñanzas y sean ellos posteriormente quienes fortalezcan estos aprendizajes como parte de nuestro pensamiento cultural.

Así como Celso López, Gabriela Santiz, Ana Lunes y Belisario Lunes hijos e hijas de los abuelos “Totil me’ iletik” con los que tuve la oportunidad de dialogar, aprenden en el acompañamiento de sus abuelos “Totil me’ iletik”; esto también lo vemos reflejado con otras familias donde sus hijos e hijas están aprendiendo y fortaleciendo la tradición oral con su presencia en estas ceremonias de pedimento de agua, de siembra y de mano.

Estos testimonios que nos han brindado los familiares de los abuelos “Totil me’ iletik” nos muestran lo importante que son las festividades de cada pedimento, porque ahí escuchamos, observamos y aprendemos a respetar por agradecimiento de lo que se pide, porque para el pensamiento cultural de los magdaleneros el pedimento, ya sea de mano, de agua de siembra u otros se apoya de rituales donde el agradecimiento y la ofrenda se va a compensar con la reciprocidad, es decir las deidades responden de acuerdo al sentimiento del pedimento, por eso no todos poseemos el don de conectarnos con las deidades de corazón a corazón para dialogar con el sentimiento para todo fluya con sabiduría y armonía.

Cabe destacar que cada uno de estos ritos representa una enseñanza, en tanto que los abuelos hacen el pedimento y el agradecimiento con el corazón y dependiendo de lo profunda que sea su sentimiento y el de los asistentes se tiene la correspondencia entre la deidad, la petición y el hombre, la madre tierra y la naturaleza responden con equidad, porque nosotros los Tsotsiles tomamos en

cuenta lo que nos brinda la madre tierra y se respeta todo lo que de ella viene; porque cuando ya algunos asistentes ya no respetan lo que nos rodea se tienen consecuencia de una mala siembra, carencia de agua o mala integración de la familia. Como expresa López Blanca (2017):

[...] La vida [...] [*de los Tsotsiles*] está íntimamente relacionada con la naturaleza se realizan [...] [*los pedimentos*] ya sea para agradecer la vida, para iniciar la siembra [*de la milpa*], cuando nace un nuevo ser, para iniciar un año nuevo, cuando se presenta alguna enfermedad espiritual; también se realizan rituales a la naturaleza, por respeto a ella, que se refleja en la conservación de la flora fauna (pp. 73, 74).

Con esta cita fortalecemos lo que se ha venido señalando a lo largo de este trabajo recepcional, con respecto a la importancia de recuperar estos valiosos saberes y conocimientos de los abuelos “Totil me’ iletik” para que las nuevas generaciones conozcan como respetamos a la Madre tierra y a la familia ya que nosotros pertenecemos a ella no ella a nosotros, de esta manera con los otros pedimentos aprendemos a valorar las costumbres tradicionales de como venimos formando una educación comunitaria para fortalecer y preservar nuestro pensamiento cultural en relación a las palabras ancestrales de los abuelos “Totil me’ iletik”.

## **CAPÍTULO 3. EL DIÁLOGO DE SABERES CON LOS “TOTIL ME’ ILETIK”**

### **ABUELOS: P’ijil k’op ju’unik li Totil me’ iletike.**

#### **INTRODUCCION**

En este capítulo se concreta todo lo anterior proponiendo un material didáctico que busca rescatar, revalorar y conservar una práctica cultural ancestral importante que da identidad a la cultura Tsotsil.

Este material didáctico se dirige a las nuevas generaciones para sensibilizar sobre la importancia que tienen las palabras ancestrales “Jan jan k’op” en la educación comunitaria para preservar y formar en valores en el buen vivir de la vida cotidiana; porque las palabras ancestrales “Jan jan k’op” nos llevan a una formación de agradecimiento, reciprocidad y correspondencia frente a todo lo que nos ofrece el Dios divinidad “Kajvaltik”.

Además de lo anterior, considero importante dejar un precedente de los testimonios de personas sabias y respetables de nuestra cultura Tsotsil. Como parte de un pensamiento histórico, estos testimonios permiten comprender cómo los abuelos “Totil me’ iletik” dirigen las palabras ancestrales “Jan jan k’op” desde el corazón, para realizar pedimentos significativos por el buen vivir de la comunidad. A partir de estos diálogos, elaboré un cuento narrado con mi propia voz y con la herramienta técnica de *Stop Motion*, con el objetivo de compartir este conocimiento de manera creativa y accesible, fortaleciendo así la transmisión de esta práctica cultural a las nuevas generaciones.

Con base en lo anterior este capítulo tiene como propósito:

Recuperar, fortalecer y revalorar las palabras ancestrales “Jan jan k’op” y sabias de los abuelos “Totil me’ iletik” quienes son los que recogen el pensamiento cosmológico de la cultura tsotsil con una sugerencia para la educación comunitaria y escolarizada.

### **3.1. Memoria colectiva a partir de narraciones individuales en relación con las palabras ancestrales “Jan jan k’op” de los abuelos “Totil me’ iletik”.**

Como lo ha señalado mi asesora en clase<sup>26</sup>, la memoria colectiva se conserva, se trasmite y se enseña a través de cuentos, leyendas, mitos, ritos, creencias, danzas, cantos, narraciones, pláticas entre otros. A partir de esta reflexión, propongo para este trabajo recepcional una estrategia educativa mediante cuentos animados que muestren la importancia de los saberes derivados de la práctica cultural de las palabras ancestrales “Jan jan k’op” que son parte de los usos y costumbres de los magdaleneros y que representan parte de nuestra pedagogía propia para transmitir los valores que representa y significa para nosotros en el buen vivir desde nuestro pensamiento cultural como son en este caso las palabras ancestrales “Jan jan k’op”.

Es este sentido que a continuación destacaré de las narrativas que se llevaron a cabo la memoria individual de cada uno de los abuelos “Totil me’ iletik” con la finalidad de enlazar estas diferentes narrativas para mostrar las narrativas individuales que forman parte de un colectivo que conserva la práctica cultural y que trasmite un pensamiento cultural y que, ambas confluyen en una educación comunitaria que se representa a través de las palabras ancestrales “Jan jan k’op” como lo vamos a destacar a continuación:

El Sr. Víctor López (2021) cuando nos dice:

[...] porque hoy en la actualidad ya no se práctica, ha cambiado mucho ahora los jóvenes están estudiando, se hablan cuando los dos quieren, una parte me gusta, porque se conocen bien y puedan tomar sus propias decisiones, pero ahí veces solo hacen un diálogo y se ponen de acuerdo con los familiares, porque muchas veces solo ya piden dinero, en vez de comprar sus cosas de los novios y novias, les afectan la economía (18 de octubre).

Esto nos deja ver hoy en la actualidad las festividades que se hacen en la comunidad de San Pedro Cotsilnam, Aldama, se ha ido modificando por los jóvenes que le van dando otra dinámica a los usos y costumbres de la comunidad, razón por la cual la práctica cultural del pedimento de mano ya ha cobrado modificaciones.

---

<sup>26</sup> Comunicación oral de la Dra. Graciela Herrera Labra, clase impartida por *Campo*, en 8° semestre de 2022, Universidad Pedagógica Nacional, Ajusco.

El pedimento de la mano es una práctica cultural que se sigue llevando a cabo, pero con un pensamiento diferente a la del pensamiento ancestral “vo’nejal nop’ven”, por lo que el conocimiento y el saber de los abuelos “Totil me’ iletik” se ha ido cambiando, por ejemplo: en cómo dirigirse en palabras ancestrales “Jan jan k’op” y sus formas de cómo llevar a cabo los diferentes símbolos rituales.

Como lo expresan el Sr. Lorenzo Lunes, la Sra. Julia Sántiz y el Sr. Víctor López, (2021) el pedimento de mano conlleva la misma relación de los símbolos culturales, ya que el pensamiento ancestral “vo’nejal nop’ven” se ejerce de la misma forma sus pedimentos de la mano; “Esto se hace los jueves (este porque se considera importante ya que es el Jueves Santo) y son tres veces que se hace los mismo por cada semana” (18 de octubre).

Sin embargo, el Sr. Felipe Sántiz, (2021) señala diferente símbolo cultural ya que su proceso de aprendizaje lo adquirió a temprana edad, como ya lo señaló: el proceso de la vida se ha venido modificando tanto para él como para los jóvenes, en el pedimento de mano ha cambiado el símbolo cultural como son los jueves y con quien se dirige como el pensamiento ancestral “vo’nejal nop’ven” es jueves santo.

Es muy importante yo digo que es muy importante, porque los jóvenes ya no les interesa, ya no saben cómo hablar las palabras de nuestros ancestros, por eso yo siento que es muy importante, ya no saben cómo se puede hacer el pedimento. Pero no lo hago en oración sino lo hago en la cultura que nos ha dejado nuestros ancestros (20 de octubre).

El pensamiento ancestral “vo’nejal nop’ven” el diálogo que hacen cada Totil me’ iletik sus formas de expresarse, sus conocimientos y sus saberes tienen las vinculaciones a la cultura ancestral, el proceso de la vida cotidiana, en la comunidad se ha venido acercando la religión católica, donde algunos de los Totil me’ iletik combinan con las creencias de la iglesia, pero se sigue mantenido el pensamiento cultural ancestral.

Teniendo en cuenta la comunidad de San Pedro Cotsilnam, Aldama, se observa un sincretismo con la cultura y con la religión católica, donde hay Totil me’ iletik “abuelos” que se dirigen sus palabras con el Dios divinidad “Kajvaltik” y con la virgen

María “Ni’chimal ants” y otros lo hacen en la cultura ancestral, donde los ancestros han dejado sus saberes y sus conocimientos en palabras ancestrales “Jan jan k’op”, como en los manantiales, ni’o “brazo del agua”, pedimento de la cosecha y pedimento de mano.

Por ejemplo, en el pedimento de mano no se tiene explícito, pero se da a entender que, mayormente, el pedimento se hace en el patio, porque ahí conviven y dialogan con dos familias. También se observa que, cuando se dirigen en palabras ancestrales “Jan jan k’op” las familias guardan silencio para escuchar consejos “Mantal” para la novia y el novio y los abuelos “Totil me’ iletik” le suplican a Dios divinidad “Kajvaltik” y Virgen María “Me’ tik” para que tengan una vida en armonía.

Hoy en día, pocas personas de la comunidad tiene interés con las festividades que realiza la comunidad. Por ello, son pocos los abuelos “Totil me’ iletik” que expresan y transmiten sus conocimientos a sus nietas, nietos, hijas e hijos. No obstante, son ellos quienes se encargan de enseñar, acompañar y observar en todo momento durante las festividades que se lleva a cabo en la comunidad. Esta es una forma de transmisión oral que no debe perderse entre las generaciones de los abuelos y las nuevas generaciones, ya que es el medio para mantener y preservar la memoria colectiva ancestral. Como señala el Sr. Felipe Santiz, (2021):

“... solo mi nieto le puedo enseñar, porque la mayor parte él está conmigo y va cuando hago esta práctica cultural, él solo me observa y como que va aprendiendo poco a poco, porque es un niño todavía” (20 de octubre).

Porque para nosotros los tsotsiles, los niños y las niñas tienen doble importancia ya que nosotros (as) en un futuro le enseñamos a la nueva generación de cómo es la educación comunitaria, las tradiciones, los usos y costumbres, las sabidurías y conocimientos de los abuelos “Totil me’ iletik” en la comunidad de San Pedro Cotsilnam, Aldama; como sugiere el hijo<sup>27</sup> del Sr. Lorenzo Lunes (2021), nos dice: “Yo ya no puedo aprender, pero mis hijos los incluyo en la participación que los abuelos ellos hacen en las fiestas, cuando hacen el pedimento” (23 de octubre).

---

<sup>27</sup> Belisario Lunes.

Esto nos da a entender que la mayor parte de los jóvenes, en la actualidad ya no conviven mucho con los adultos en las festividades, ya que la mayor parte de nosotros los jóvenes nos encontramos fuera de la comunidad por el trabajo o la escuela, aunque algunos padres nos dicen vayan a estudiar para que ustedes nos puedan traducir cuando hablan los doctores, los maestros que no son bilingües entre otros, es por ello algunos no nos acercaron a la cultura, las tradiciones y la educación comunitaria.

Esto nos deja ver cómo se han ido dejando en el olvido las prácticas culturales y por consiguiente perdiendo la memoria colectiva, en la medida que ahora se privilegia más la educación escolar que la educación comunitaria.

### **3.2. Análisis de las voces de los abuelos Totil me' iletik.**

#### **Significado de lo ancestral**

Lo ancestral lo entendemos como aquel conocimiento que está en la memoria colectiva de los integrantes de la comunidad San Pedro Cotsilnam, Aldama, y que se ejerce a través de las palabras conocidas y respetados como ancestrales “Jan jan k’op”. Estas palabras se dirigen al Dios divinidad “Kajvaltik”, para hacer pedimentos, agradecimientos, ofrendas y reconciliación, según sea el caso.

Las palabras ancestrales “Jan jan k’op” se dirigen a una profunda espiritualidad vinculada con deidades a partir de un pensamiento cultural propio que promueve el vínculo con lo divino y, para ello, se requiere de personas sabias basados en la experiencia y con el don para dirigirse con Dios divinidad “Kajvaltik”.

Como señala Sánchez y Mora (2019):

[...] los rituales con los cuales se ha honrado la búsqueda de los hombres de conocimiento de nuestro continente, desde el norte al sur, es de suma importancia su presencia en los rituales ceremoniales. Sin embargo, [...] [*las palabras ancestrales*] no está solo, los elementos de la naturaleza están presentes siempre como guías y compañeros del camino, al igual que las plantas de conocimiento; cada cultura tiene una, muchas comparten varias. Podemos decir que es común y, por lo tanto, sumamente importante, que los pueblos originarios sostienen su conocimiento y su ser en la naturaleza, dotándola de una vida plena e igualitaria a la del hombre, y que no han conseguido tanto hablar con ella (que lo hacen) como escucharla. [...] [*es decir, las palabras ancestrales son*] parte del conocimiento de

nuestros nativos americanos, lugar/tiempo donde se construyen saberes y conocimientos (p. 292).

La cita anterior nos confirma la importancia de los pueblos originarios, como en este caso de la cultura tsotsil con la práctica cultural de las palabras ancestrales “Jan jan k’op”, donde el vínculo con lo divino requiere de personas con la experiencia y el don para darle validez a una unión entre un hombre y una mujer, estableciendo el vínculo familiar a partir de palabras ancestrales “Jan jan k’op” que les dé la sabiduría y bienestar a la pareja que va a conformar una nueva familia.

Con base en lo anterior, en las narrativas del Sr Víctor y del Sr. Felipe abordan el pedimento de mano, ambos coinciden en que el respeto es la base para las familias por que van a unir con sus hijos otra familia y esto representa un acto ceremonial muy importante, porque se constituye la unión de una nueva pareja y, para la cultura tsotsil la familia es importante ya que es el eje y la base fundamental para el “buen vivir” en la comunidad. El “buen vivir” son los principios morales para la educación comunitaria. El pedimento de mano es el pilar de la familia y la comunidad.

Es importante destacar que para el pensamiento ancestral tsotsil la ceremonia no la hacen en oración como otras religiones, sino que el pedimento tiene otro ritual que les han dejados sus ancestros y donde la autorización se dan a través del vínculo con Dios divinidad “Kajvaltik” y la patrona Santa María “Naklomal ants”, en esta combinación encontramos un sincretismo entre los ritos ancestral y la religión católica.

Este pedimento se hace mediante ritos y símbolos. Los ritos se dirigen a la búsqueda de un abuelo “Totil me’ iletik”. Para que se acerque a la familia de la mujer que quieren pedir para unirse con el muchacho, esto se hace con ritos por parte de ambas familias, como: por partes de la familia del varón se apoyan de símbolos como “flores y velas” para agradecer que su hijo ya está en edad de formar su familia, así mismo ofrendan a la familia llevando leña, pan y otros alimentos para convivir ambas familias y demostrando unión y agradecimiento por la mujer que están pidiendo.

En relación con los ritos de este pedimento están consideradas que se asiste a la casa los jueves considerando que los jueves son santos de acuerdo con la pasión de Cristo, en este rito observamos otro sincretismo entre la cultura ancestral tsotsil y la religión católica.

Cabe mencionar en las pláticas que se hizo con los abuelos “Totil me’ iletik”, algunos familiares narraron sobre la importancia de la práctica cultural, porque es una identidad que nos distingue de los otros municipios; como también lo importante que son los abuelos “Totil me’ iletik”, porque son los que tienen el don para dirigirse con Dios divinidad “Kajvaltik”.

De igual manera son ellos los que suplican y piden con todo el amor, el bienestar y salud de los integrantes de cada familia de la comunidad, es por ello que los abuelos “Totil me’ iletik”, son considerados y respetados ante la comunidad por la importancia de que tienen el vínculo con lo divino. Sin embargo, esta práctica cultural de las palabras ancestrales “Jan jan k’op” se ha ido perdiendo de generación en generación; porque hoy en día los abuelos “Totil me’ iletik” se están olvidando por las nuevas generaciones, ya que no muestran interés por este tipo de práctica cultural ancestral que se llevaba a cabo en la comunidad de San Pedro Cotsilnam.

Esto lo expresó el Sr Víctor (2021) en su narrativa cuando nos dice:

[...] esta práctica cultural de palabras ancestrales se está perdiendo “porque hoy en la actualidad ya no se práctica, ha cambiado mucho ahora los jóvenes están estudiando, se hablan cuando los dos quieren, una parte me gusta, porque se conocen bien y puedan tomar sus propias decisiones, pero ahí veces solo hacen un diálogo y se ponen de acuerdo con los familiares, porque muchas veces solo ya piden dinero, en vez de comprar sus cosas de los novios y novias, les afectan la economía (18 octubre).

Como señala el Sr. Víctor esta práctica cultural se ha ido desvalorando y disminuyendo las palabras ancestrales “Jan jan k’op” por las nuevas generaciones, en la actualidad pocas personas aún conservan los abuelos “Totil me’ iletik”, pocos de ellos le enseñan a sus hijos e hijas de como dirigirse en palabras ancestrales “Jan jan k’op” de lo importante que aborda esta práctica cultural.

En la actualidad el pedimento de mano la mayor parte, ya no se hace en palabras ancestrales “Jan jan k’op”, donde el novio y la novia se llegan a conocerse mejor, pueden llegar a decidir su condición de vida sin obligarse a ningún acuerdo con las familias.

Otra práctica cultural con las palabras ancestrales “Jan jan k’op” es el pedimento del agua como lo mencionan en sus narrativas el Sr. Lorenzo y la Sra. Julia que hacen el pedimento del agua a partir de las palabras ancestrales “Jan jan k’op” con Dios divinidad “Kajvaltik”. Este pedimento se apoya de ritos y símbolos cultural como: velas “Kantela”, incienso “Pom” y flores “Ni’chim” y junto con la música regional, estos representan para la gracia de Dios divinidad “Kajvaltik” y para honrarlo.

Este pedimento se hace con la presencia de los integrantes de la comunidad junto con los representantes que son los que danzan de manera voluntaria y conviviendo en armonía, mientras que los abuelos “Totil me’ iletik” agradecen y suplican con Dios divinidad “Kajvaltik” para una buena tierra fértil, una buena cosecha cuando las familias cultivan y que no falte agua; Como menciona Sr. Lorenzo en su narrativa (2021): “...esta práctica es muy importante, porque en este mundo hay un dios “Kajvaltik” y no podemos vivir solos en esta vida. Porque si no nos importa, pues nos puede pasar rápido algo a lo largo de nuestro camino” (26 de octubre).

De acuerdo con el Sr. Lorenzo esta práctica cultural de las palabras ancestrales “Jan jan k’op” es muy importante, porque se dirige con Dios divinidad “Kajvaltik”; y en esta vida con nosotros debemos estar agradecidos con lo que nos rodea.

Sin embargo, se ha disminuido la tradición oral que hacen los abuelos “Totil me’ iletik”, en palabras ancestrales “Jan jan k’op”, porque los jóvenes no asisten a las festividades, cuando se hace un rito, por ello los abuelos “Totil me’ iletik” ya no transmiten sus saberes y conocimiento de como acercarse a las palabras ancestrales “Jan jan k’op”.

### 3.3. Cuentos animados.

Cabe señalar que es importante trabajar los cuentos animados para fortalecer, visualizar y dar a conocer en voz animada una memoria recogida a partir de las narrativas de este trabajo recepcional la importancia de cada práctica cultural; como una herramienta de aprendizaje de cada integrante de la comunidad de San Pedro Cotsilnam.

A continuación, se presenta a través de un cuento animado un ejemplo de cómo con este material didáctico se podría trabajar tanto a nivel de educación comunitaria y como un contenido intercultural en la educación escolarizada. Este cuento que aquí se presenta está representado con dibujos y trata de dar a conocer la importancia de las palabras ancestrales transmitidas por los abuelos.

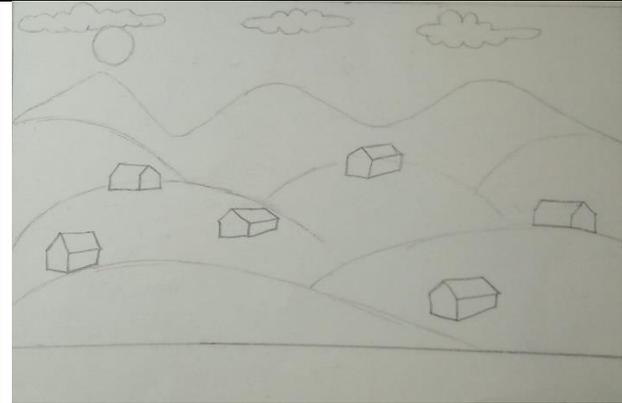
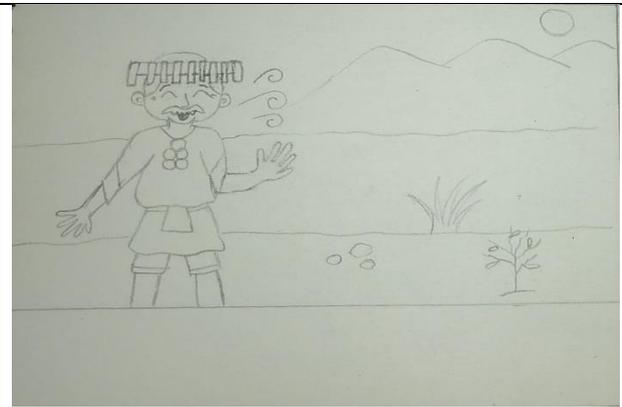
#### 3.3.1. Prácticas culturales

Título: La importancia de las palabras ancestrales “Jan jan k’op” transmitidas por los abuelos “Totil me’ iletik” en la cultura Tsotsil<sup>28</sup>.

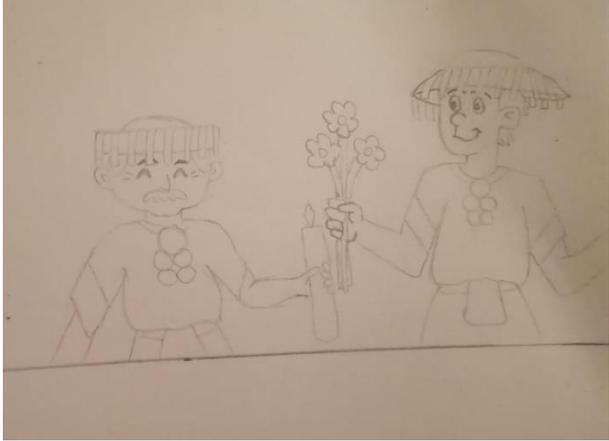
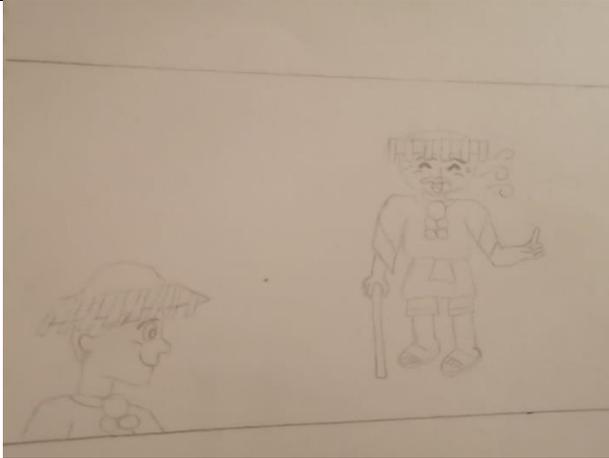
Dibujos		Paginas
	Hola me llamo José, tengo 18 años y soy de la cultura Tsotsil. Hoy vengo a contarte la importancia de las fiestas que hacemos en el pueblo de San Pedro Cotsilnam, Aldama, Chiapas.	1

<sup>28</sup> Para más detalle ver video trabajado en Stop Motion Studio. Anexo 6.6.7.

	<p>El origen del nombre del pueblo nos cuenta nuestros abuelos, es la siguiente:</p> <p>La palabra “Cotsilnam” significa en español “<i>gallo de la laguna</i>” pues cada mañana dicen que se escuchaba cantar y “San Pedro” es por el Santo que tenemos en la iglesia católica y que como pueblo lo festejamos cada 29 de junio.</p>	<p>2</p>
	<p>Ahora te hablaré de la fiesta que hacemos en el manantial, en los cultivos y en el día de los muertos, donde utilizan “Jan jan k’op”, que en español son las palabras ancestrales.</p>	<p>3</p>
	<p>Los que saben las palabras ancestrales son algunos abuelos, y les llamamos: Totil me’ iletik en nuestra lengua originaria.</p>	<p>4</p>

	<p>En la comunidad hacemos las festividades con los abuelos usando las palabras ancestrales, porque son ellos los que tienen el “don”, el conocimiento y la sabiduría para hablar con “Kajvaltik”, es decir, Dios divinidad.</p>	<p>5</p>
	<p>Las palabras ancestrales las usan en varios lados y fiestas, como el pedimento del agua, así no falte y sea abundante; en el “día de los muertos” para pedir permiso de poder convivir con los familiares el día 02 de noviembre y, en el cultivo para tener una buena cosecha.</p>	<p>6</p>
	<p>Las festividades que hacemos en el pueblo son dirigidas por los abuelos “Totil me’ iletik” que son los que saben el propósito de hacer el pedimento y son los que se dirigen con el “Kajvaltik” (Dios divinidad) y</p>	<p>7</p>

	<p>el pueblo le confiamos a ellos porque tienen el don y la sabiduría.</p>	
	<p>Hoy en día, las festividades que hacemos en la comunidad se están perdiendo y los abuelos “Totil me’ iletik” cada vez está disminuyendo.</p> <p>Y las nuevas generaciones ya no mostramos mucho interés, aunque yo veo que es muy importante.</p>	8
	<p>Por ejemplo, hay papás en el pueblo que se preocupan en enseñarle a sus hijas e hijos a las festividades que ellos hacen, como el Sr. Lorenzo, quien nos comenta cómo le está transmitiendo su conocimiento a sus hijos e hijas</p>	9

	<p>Este conocimiento las niñas y los niños lo llevamos donde ellos hacen las festividades. Yo, por ejemplo, ayudo con llevar las flores y velas que se ocupa en el rito.</p>	<p>10</p>
	<p>Así poco a poco las niñas y niños van observando que es lo que hacen, van entendiendo con quién se dirigen y cómo se dirigen. Porque es una muestra de respeto, cuando se habla en Jan jan k'op "palabras ancestrales".</p>	<p>11</p>
	<p>Estos festivos que hacemos en la comunidad y con los Totil me' iletik "abuelo", es muy importante porque es una manera de dirigirse con el Kajvaltik "Dios divinidad".</p>	<p>12</p>

### **3.3.2. Otros pedimentos a través de las palabras ancestrales.**

Con base en el cuento anterior se surgieron otros pedimentos que puedan ser trabajados con esta estrategia didáctica a través de la imagen<sup>29</sup>, por lo cual a continuación solo se presenta el texto sin la imagen ni el movimiento de la imagen como referencia de otros tipos de pedimentos como: “pedimento de mano”, “pedimento de la siembra” y “pedimento de agua”.

### **3.3.3. Pedimento de mano**

En la comunidad de San Pedro Cotsilnam, Aldama, Chiapas se lleva a cabo una práctica cultural ancestral denominada o reconocido por los tsotsiles como pedimento de mano.

El pedimento de mano es cuando una pareja quiere formalizar una familia y el papá y la mamá del novio acuden a un abuelo “Totil me’ iloetik” reconocido en él la forma de dialogar con palabras ancestrales “Jan jan k’op” para pedir por la pareja que se quiere unir, formar y conformar una buena familia, esto se hace para pedir permiso a la familia de la novia y como muestra de respeto para el papá, la mamá y la familia de ella.

En el pedimento de mano se agradece para que la pareja que se une tenga una vida armónica y que eduque a sus hijos para un “buen vivir”, es decir para que aprendan a vivir y respetar todo lo que la madre tierra y naturaleza les dé.

El “Totil me’ iloetik” está preparado con sus dones para hacer el pedimento con palabras profundas que le nacen del corazón para hacerlas llegar al corazón de la deidad correspondiente, para que en este caso la pareja viva en armonía con ellos mismos y con la madre tierra y naturaleza y para que sus hijos crezcan siendo personas respetuosas y tengan como reciprocidad el respeto para la familia.

Para entender mejor esta práctica cultural de pedimento de mano se presentará a través de un diálogo narrado como cuento, dejando ausente la imagen, para quien

---

<sup>29</sup> No se presenta una imagen porque se está dejando a la creatividad de otras personas que se interesen en este material y/o contenido cultural.

se interese en utilizar este material en el campo educativo escolarizado y no escolarizado.

	Érase una vez en la comunidad de San Pedro Cotsilnam, Aldama, Chiapas. Un joven que se llama Luis conoce a la jovencita Laura.	
	Laura es de una familia que aún mantienen la tradición y la cultura, su papá y su mamá hablan en Jan jan k'op "palabras ancestrales".	
	Entonces Luis decide hablar con Laura, pero no respondió, porque Luis primero tiene que hablar con su papá y su mamá de Laura.	
	Luis habla con su papá y mamá que tiene intención de formar una nueva familia, se preparan la mamá y el papá, acuden con un Totil me' iletik "abuelos" para dirigirse en Jan jan k'op "palabras ancestrales".	
	La familia de Luis y con el Totil me' iletik, asisten a la iglesia a dar velas y flores, para que se cumpla la preocupación de sus hijos dirigiéndose en Jan jan k'op, porque para ellos representa que su hijo ya creció y va a formar una nueva familia.	
	Estas visitas en la iglesia se hacen tres veces por semana, cuando se cumplen esta visita, se preparan para llegar a la casa de la familia de la jovencita Laura.	
	Las visitas que se hacen son los jueves, porque se considera importante el jueves santo, entonces llevan sus refrescos y el pox, para que respondan la familia de Laura y los dejen pasar a tomar sus asientos.	

	Al llegar a la casa el Totil me' iletik "abuelo" se dirige en jan jan k'op con el papá de Laura y su mamá respondiendo en jan jan k'op.	
	Al estar dialogando en jan jan k'op, la familia de Laura va entiendo el motivo de la visita, entonces no le dan respuesta, que no se preocuparan todavía, porque no saben que decir y no saben que decisión tomará la jovencita Laura.	
	La familia del joven Luis regresan, estas visitas pueden llevarse hasta ocho veces por semana, hasta que le den una respuesta, siempre los jueves.	
	Este diálogo puede llevarse horas para el acuerdo si la respuesta de la jovencita Laura, es si, entonces la familia del Luis, regresan y se esperan dos días para alistarse para la celebración.	
	Llegando el día acordado de la celebración la familia del Luis, llevan carne de res, refresco, el pox, la tortilla y el novio cargando la leña, esto es para convivir entre dos familias y una nueva unión de familia, para la comunidad.	

### 3.3.4. Pedimento del agua.

Otra sugerencia que se presenta, además de las anteriores es la siguiente<sup>30</sup>:

En la comunidad de San Pedro Cotsilnam, Aldama, Chiapas. Somo una comunidad Tsotsil, donde hacemos las festividades con el agua cada tres de mayo que viene siendo el día de la Santa Cruz. Para este pedimento de agua la comunidad acude con un sabio abuelo "Totil me' iletik" para dialogar en y con palabras ancestrales "Jan jan k'op" con Dios divinidad "Kajvaltik" y con la madre naturaleza para agradecerle, ofrecerle y honrarle que nos ha brindado con abundancia los alimentos y el agua.

<sup>30</sup> Como en los ejemplos anteriores dejamos abierta los cuadros de imagen dando la apertura para quien se interese en este material.

	<p>Érase una vez en la comunidad de San Pedro Cotsilnam, un señor llamado Lorenzo, quien es conocido como Totil me' iletik “abuelos” y para hablar en Jan jan k'op “palabras ancestrales”.</p>
	<p>Al poco tiempo en las montañas de la comunidad hay un nio' “brazo del agua”, donde se dice que hay una aparición del agua y los habitantes le pide al señor Lorenzo hacer el pedimento para que no se escape o se desvié el agua.</p>
	<p>A continuación, la comunidad se prepara para la celebración, donde llevan flores, velas, comidas como atoles, carnes para ofrecerles a la madre naturaleza, entonces el señor Lorenzo es quien establece el diálogo en Jan jan k'op “palabras ancestrales” porque es quien tiene el don y la sabiduría para vincularse con la madre naturaleza.</p>
	<p>Mas tarde al terminar el diálogo las personas que acompañan empiezan a tocar la música regional para amenizar la convivencia entre personas y la madre naturaleza, para un agradecimiento donde nos ha brindado agua.</p>
	<p>Porque esto simboliza que donde vivimos, es una prosperidad que es verde la tierra y la comunidad no sufrimos sequía, es por eso cada 3 de mayo se hace la celebración con el nio' “brazo del agua”.</p>
	<p>Para agradecerle un año más donde no ha faltado agua, porque el agua lo utilizamos para tsunolajel “siembra” y en nuestra cultura Tsotsil como vinik ants “hombres y mujeres” vivimos del agua.</p>

### 3.3.5. Pedimiento de siembra.

Otro ejemplo que se sugiere para las palabras ancestrales. En la comunidad de San Pedro Cotsilnam, Aldama, Chiapas; hacemos las festividades con los pedimentos en palabras ancestrales “Jan jan k’op” donde pocas familias practican el pedimento de la siembra de la milpa, algunas familias acuden con un abuelo sabio y reconocido en el dialogo para el pedimento de la siembra, y con esto poder establecer un vínculo con la Madre tierra “Me’ balumil” y con Dios divinidad “Kajvaltik” para ello la familia le hace la ofrenda y le pide a la Madre Tierra que brinde un buen crecimiento en la siembra y la cosecha para que no traiga plagas y salga una buena producción; ya que cuando no se le toma en cuenta al realizar estas acciones de pedimento y agradecimiento se podría molestar y no habría una buena cosecha, por lo tanto su correspondencia sería igual en tanto si uno le pide con el corazón la deidad responde con el corazón y cuando uno no le pide ella no responde .

	Érase una vez en la comunidad de San Pedro Cotsilnam, Aldama; la familia Sántiz, sembraba su milpa en grandes terrenos, pero durante el crecimiento se daban plagas o luego los animales llegaban y se comían las milpas.	
	Pero un día el Sr. Sántiz, estaba platicando con su esposa porque sus milpas no daban buena cosecha y por qué a los animales les molesta su cultivo de milpa.	
	Es ahí donde la esposa del Sr. Sántiz, dice: y si en la siembra que se próxima acudimos a un abuelo “Totil me’ iletik”, para que le pida permiso a la Madre tierra “Me’ balumil” y Dios divinidad “Kajvaltik” si podemos sembrar nuestra milpa en ese terreno.	

	<p>Es ahí donde el Sr. Sántiz, le tomó la palabra de su esposa y acudió con un abuelo “Totil me’ iletik”, para que le ayude a pedir permiso en sembrar su milpa.</p>	
	<p>Entonces el abuelo “Totil me’ iletik” aceptó en ayudar para pedir permiso en su siembra de milpa del Sr. Sántiz.</p>	
	<p>En eso el Sr. Sántiz, preguntó que se debe de llevar para ofrecerle a la Madre tierra “Me’ balumil” y Dios divinidad “Kajvaltik”.</p>	
	<p>El abuelo “Totil me’ iletik” le dice al Sr. Sántiz, que debe de llevar comida para ofrecerle a la Madre tierra “Me’ balumil”, aguardiente “Pox”, Flores “Ni’chim”, Velas “cantela” e Incienso “Pom”.</p>	
	<p>Ahora la familia del Sr. Sántiz, se prepara en la tarde para alistar lo que pidió el abuelo “Totil me’ iletik” para llevarlo al día siguiente en el terreno donde se va a sembrar la milpa.</p>	
	<p>Estando todos muy temprano en el lugar para la siembra, el abuelo “Totil me’ iletik”, se prepara en primero pone la vela “cantela” y los enciende para iluminar el lugar y lo hace saludando el lugar, el segundo pone las Flores “Ni’chim” para adornar el lugar, el tercero pone la ofrenda de comida, donde hace un hueco para alimentar a la madre tierra y el aguardiente “pox” para refrescar el terreno y por último el incienso “Pom” para honrarlo al Dios divinidad “Kajvaltik”</p>	

	Entonces la familia del Sr. Sántiz, aguardan el silencio observan y escuchan como dialoga en palabras ancestrales “Jan jan k’op” con la Madre tierra y Dios divinidad “Kajvaltik”.	
	El abuelo “Totil me’ iletik” cierra el dialogo con agradecimientos y respetando la madre tierra “Me’ balumil” y Dios divinidad “Kajvaltik”.	
	Es ahí donde la familia del Sr. Sántiz empiezan el convivio junto con el abuelo “Totil me’ iletik”, contando experiencias sobre los pedimentos.	
	Finalizando el convivio empiezan a sembrar la milpa en todo el terreno con alegría y felicidad, para que tenga una buena producción de cosecha de maíz.	

### **3.4. Los abuelos “Totil me’ iletik” con otros nombres acerca de las palabras ancestrales “Jan jan k’op”.**

Es importante señalar en el municipio de Aldama, Chiapas; los abuelos que los conocemos como “Totil me’ iletik”, pero para otros municipios Tsotsiles son conocidos con diferentes nombres como los siguientes: Rezadores “jk’opjeletik”, Los que piden Salud y Bienestar para los demás “Jk’an K’uxuliletik”, Los que rezan por la protección de un nuevo hogar “jmets’taej naetik” y por último El rezo sagrado para comunicarse con la madre naturaleza y madre tierra “Ch’ul k’op”.

Cabe destacar que todos ellos en su mayoría son los abuelos y/o ancianos y que representan la sabiduría para dialogar con diferentes deidades, a partir de palabras ancestrales que sólo ellos saben cómo dirigirse y pedir el bienestar para que a ninguna comunidad o familia tsotsiles les faltan los alimentos, el agua, la salud, que no haya paz en el hogar y por último que no hay derrumbe en los cerros.

Las palabras ancestrales “Jan jan k’op” son una costumbre cotidiana que venimos haciendo en la comunidad de manera ancestral como parte de una resistencia cultural. Sin embargo, este pensamiento cultural en las fiestas tradicionales, algunas familias de la comunidad siguen llevando a cabo en sus usos y costumbres las palabras ancestrales “Jan jan k’op” y otras familias utilizan la fonología Tsotsil en la comunicación diaria sin apoyarse de los abuelos, pero vienen representando el mismo propósito, el motivo y el sentimiento que se da cuando lo lleva a cabo un abuelo “Totil me’ iletik” porque también consideran que él hacerlo y dirigiéndose con respeto de alguna deidad se tome en cuenta su petición.

Estos pedimentos que aún conserva la comunidad tienen un papel muy importante porque es una identidad que tenemos como cultura Tsotsil, donde cada persona de la comunidad tiene saberes culturales que se representan; como son los tejidos de las mujeres, por ejemplo: generalmente por los tonos de los colores y símbolos culturales en la comunidad se distinguen las mujeres por su vestuario, en tanto si son casadas, solteras, comprometidas o viudas.

Como señala Herrera (2007):

[...] este proceso de enseñanza indígena con otras tareas atribuidas al sexo femenino, como bordar o tejer en el telar, la enseñanza también va acompañada y relacionada con el cuerpo. Cuando para tejer las mujeres se colocan parte del material en la cintura, utilizando técnicas vinculadas a su cuerpo y ‘todo el cuerpo de la tejedora entra en movimiento y no solo las manos [...] la secuencia operativa implica una fase muy delicada de preparación y requiere de mucha concentración’ (M. Noëlle Chamoux, op. Cit., pp. 23, 32 y 33, 1992 Citado en Herrera p.164).

Como menciona la cita cada enseñanza y aprendizaje, en la cultura tsotsil las niñas y los niños son acompañados en cada rol, por ejemplo: en las costumbres del trabajo de campo, de acuerdo con la experiencia del mayor de la familia es quien guía y organiza las actividades; por lo tanto, es el quien enseña cómo tratar con respeto a la madre tierra y la madre naturaleza. Sin embargo, las niñas y los niños van observando y generando aprendizaje por acompañamiento, este acompañamiento al trabajo denota igualdad, equidad y armonía en lo que se hace y este hacer se enseña con corazón para que se aprenda desde el corazón y

también de como trabajar en igualdad, equidad y en armonía, sobre todo haciendo las cosas con corazón.

Cabe mencionar que en las actividades comunitarias de la cultura tsotsil se genera la misma enseñanza con corazón y con los valores comunitarios; ya que las niñas y los niños son los que van generando sus aprendizajes y conformando sus valores comunitarios, con base en ello es lo que nos identifica como cultura tsotsil.

Como expresa Herrera (2007):

[...] esto nos deja ver que no es sólo la observación la que permite al aprendiz registrar la técnica, sino que son también los gestos, la secuencia operativa, los movimientos y otros elementos; el manejo de todo esto en el tiempo y en el movimiento, permite al sujeto en aprendizaje superar la dificultad, la cual se revela con la práctica que con el tiempo se traduce en experiencia (p. 165).

En este sentido, la práctica de las palabras ancestrales “Jan jan k’op” y el conocimiento transmitido por los abuelos “Totil me’ iletik” reflejan una sabiduría que no solo se limita al ámbito espiritual, sino que se extiende a todas las dimensiones de la vida comunitaria. Esta forma de saber, que ha sido conservada y transmitida por generaciones, se manifiesta en el lenguaje, en los pedimentos, en los rituales, en las prácticas cotidianas y en la forma en que se entiende y se vive la relación con la Madre Tierra, la Naturaleza y las Deidades que conforman el mundo espiritual Tsotsil.

El papel de los abuelos “Totil me’ iletik” como portadores de estos conocimientos es fundamental. Ellos no solo tienen la palabra, sino que también poseen la capacidad de interpretar el entorno y dialogar. Su sabiduría no proviene de los libros, sino de la experiencia, de la observación profunda del mundo natural y de una relación íntima con la comunidad y sus tradiciones. Por eso, los abuelos “Totil me’ iletik” no son únicamente quienes rezan o hacen pedimentos; son también como guías espirituales, consejeros y guardianes de la memoria colectiva.

En la actualidad, este conocimiento enfrenta desafíos importantes. Los procesos de modernización, la migración, la influencia de religiones externas y los conflictos sociales y territoriales, junto con la exposición de las nuevas generaciones a

dinámicas globales, han puesto en riesgo la continuidad de muchas prácticas culturales. Aunque los jóvenes mantienen vínculos con sus raíces, estas transformaciones pueden debilitar su relación con el conocimiento ancestral.

Sin embargo, como se ha visto en la comunidad de San Pedro Cotsilnam, existen formas de resistencia cultural que mantienen vivas estas prácticas, tanto en los rituales comunitarios como en las expresiones del habla cotidiana.

La lengua Tsotsil, en este contexto, no es solo un medio de comunicación, sino un vehículo para transmitir valores, creencias y modos de vida. El uso de las palabras ancestrales “Jan jan k’op” en los pedimentos y rezos representa una forma particular de ver el mundo, en la que todo está interrelacionado el ser humano, la naturaleza y los ciclos de la vida. Incluso cuando las familias ya no recurren directamente a los abuelos “Totil me’ iletik” para realizar los pedimentos, muchos continúan empleando expresiones en Tsotsil que conservan la carga simbólica de las palabras ancestrales “Jan jan k’op”, mostrando que el respeto y el sentido profundo de estas palabras permanece.

Asimismo, la enseñanza de los saberes ancestrales, como se ha señalado, no ocurre en un aula ni a través de métodos formales, sino por medio del acompañamiento, la observación y la participación en las actividades comunitarias. Desde pequeños, niñas y niños aprenden al ver cómo los mayores trabajan, rezan, siembran, tejen o preparan los alimentos. Cada gesto, cada palabra, cada momento compartido, transmite una forma de vivir que está profundamente conectada con el respeto, la reciprocidad y la armonía con el entorno.

La educación comunitaria Tsotsil es, por tanto, una educación del corazón. Enseñar no es solo mostrar cómo se hace algo, sino también cómo se siente, cómo se cuida y cómo se agradece. Esta dimensión afectiva del aprendizaje es lo que da fuerza a la transmisión de las palabras ancestrales “Jan jan k’op”, porque no se trata de repetir palabras sin sentido, sino de conectar con el sentido profundo de lo que se dice y se pide. Es por eso por lo que los pedimentos no son vistos como simples rezos, sino como actos sagrados que requieren preparación, respeto y una disposición espiritual adecuada.

En este marco, valorar y reconocer la importancia de los abuelos “Totil me’ iletik” no solo es un acto de justicia cultural, sino también una forma de fortalecer la identidad del pueblo Tsotsil y de asegurar la continuidad de un conocimiento que tiene raíces profundas en la historia y en el territorio. Preservar estos saberes no implica solamente documentarlos o registrarlos, sino también vivirlos, practicarlos y transmitirlos con respeto y compromiso.

En conclusión, el conocimiento que portan los abuelos “Totil me’ iletik” y las palabras ancestrales “Jan jan k’op” que utilizan son parte esencial del tejido cultural Tsotsil. Representan no solo una herencia del pasado, sino también una guía para el presente y el futuro. En tiempos de cambio y transformación, estos saberes nos recuerdan que hay otras formas de entender el mundo, de relacionarse con los demás y de vivir en equilibrio con la naturaleza. Por ello, es necesario seguir escuchando, aprendiendo y caminando junto a los abuelos “Totil me’ iletik”, quienes, con su palabra y su ejemplo, mantienen viva la memoria y la sabiduría de nuestro pueblo.

#### **4. CONCLUSION.**

Es importante señalar que la elaboración de este trabajo me aportó un amplio conocimiento epistémico de esta práctica cultural ancestral, que si bien yo la conocía y no la había valorado a profundidad desde el pensamiento cultural Tsotsil con las voces directas de los expertos de estas sabidurías.

Desde la parte metodológica, me permitió acercarme de una manera respetuosa y profunda valorando cada palabra y actitud de los informantes, como un integrante de esta cultura, pero con una visión distinta que la formación de la licenciatura me dio para comprender la dimensión ancestral “Jan jan k’op” desde el pensamiento cultural de la tradición oral Tsotsil. Cabe señalar que, lo ancestral lo entendemos como aquel conocimiento que está en la memoria colectiva de los integrantes de la comunidad.

Este trabajo de investigación en la Comunidad de San Pedro Cotsilnam, Aldama, Chiapas, muestra como llevamos la forma de vida diaria de los magdaleneros en la cultura Tsotsil, donde aún conservamos las prácticas culturales en los pedimentos y en las fiestas tradicionales.

Las nuevas generaciones ya no les dan importancia a estos pedimentos, pero esta práctica que hacemos en las festividades nos deja ver una convivencia, unión entre la comunidad; los niños y niñas adquieren nuevos conocimientos cuando un abuelo “Totil me’ iletik” hace el diálogo con la deidad; sin embargo, hoy en día ya no ven la importancia que llevan estos pedimentos.

Hacer este trabajo me inspiró y gracias a la ayuda de mis informantes se pudo realizar el trabajo de campo, donde puede hacer un diálogo con ellos y ella para conocer más de Las Palabras Ancestrales “Jan jan k’op”; Cabe destacar en el proceso del diálogo se tocaron diferentes temas como: qué significado le tienen a las palabras ancestrales “Jan jan k’op, cuáles son sus propósitos, por qué lo hacen y con quién se dirigen; esta plática la hice en la lengua Tsotsil ya que soy parte de la cultura.

En la plática que se llevó a cabo fue donde me ampliaron la información sobre Las Palabras Ancestrales “Jan jan k’op”. Esta práctica es anterior la cultura Tsotsil ya que los abuelos “Totil me’ iletik” utilizaban una fonología diferente a la que se utiliza hoy en día en la comunicación diaria.

De modo que, las explicaciones y razones de los informantes, estos pedimentos lo hacen para agradecer y respetar a la deidad; lo que nos ha brindado la Madre tierra “Me balumil y Dios divinidad “Kajvaltik”, que vienen haciendo en palabras ancestrales “Jan jan k’op”.

Es importante señalar que este trabajo se aprovechó lo máximo para diálogar con mis informantes, gracias a ellos se pudo hacer este trabajo recepcional, porque no estuvo exento de desafíos, ya que el municipio tenía su conflicto territorial con otro municipio; Bajo estas circunstancias las visitas con los informantes no se pudieron hacer a gusto, por temor a la inseguridad y por poner en riesgo la vida de las familias al estar reunidos, ya que el conflicto no tenía horario y empezaban a disparar cualquier casa.

El trabajo realizado tiene un valor significativo no solo para mí como investigador, sino también para la comunidad, ya que contribuye a visibilizar el patrimonio cultural y las formas en que las nuevas generaciones pueden revalorar las tradiciones, que al parecer estar perdiendo el interés en los pedimentos.

Este estudio sugiere que hay oportunidades para revitalizar estas prácticas a través de nuevas formas de enseñanza, como los cuentos animados, que puedan captar el interés de los jóvenes y sensibilizarlos sobre la importancia de estas tradiciones; Esta aproximación educativa podría ser una herramienta eficaz para rescatar las palabras ancestrales “Jan jan k’op” y garantizar que no se quede en el olvido.

En conclusión, este trabajo ha sido una valiosa lección de humildad y respeto por el conocimiento ancestral, que no solo pertenece a los abuelos “Totil me’ iletik”, sino que forma parte integral de la identidad y el bienestar de todo el pueblo de San Pedro Cotsilnam, Aldama, Chiapas.

El estudio de las palabras ancestrales “Jan jan k’op” no solo ha permitido un entendimiento más profundo de mi propia cultura, sino que también ha demostrado la necesidad de fortalecer la transmisión de estos saberes.

A través de este trabajo, espero haber contribuido, aunque sea modestamente, al rescate y la revalorización de las tradiciones, y que, en el futuro, las nuevas generaciones reconozcan la importancia de preservar el conocimiento ancestral como un legado importante para el presente y el futuro de la comunidad Tsotsil.

## 5. BIBLIOGRAFÍA.

Anónimo, (S/A), Historia de la comunidad de San Pedro Cotsilnam, Municipio de Aldama, Chiapas. Consultado el 21 de febrero de 2021. Y recuperado de <https://www.cafecotsilnam.com/>

Amodio, E. e. Ibarrola, D. (2006). Procesos educativos. En: Las pautas de crianza del pueblo jivi de Venezuela, Caracas: Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia, pp. 9, 36. Consultado el 25 de febrero de 2022. Y recuperado de <https://docplayer.es/12934835-Las-pautas-de-crianza-del-pueblo-jivi-de-venezuela.html>

Amilcar Zambrana, (2008). Didácticas de enseñanza y estrategias de aprendizaje en torno al cultivo de papa. En: Papawan Khuska Wiñaspa socialización de niños quechuas en torno a la producción de papa, Bolivia: UMSS / PROEIB Andes / Plural editores, p. 110. Consultado el 01 de marzo de 2022. Y recuperado de <https://bvirtual.proeibandes.org/publicaciones/publicaciones/31.pdf>

Cornejo, I., y Rufer, M. (Eds.), (2020). Horizontalidad: Hacia una crítica de la metodología. Buenos aires: CLACSO, p. 7. Consultado el 20 de marzo de 2022. Y recuperado de <https://biblioteca.clacso.edu.ar/clacso/se/20201023034518/Horizontalidad.pdf>

Huanacuni, F. (2010). Vivir bien desde el pueblo Aymara - Quechua de Bolivia. En: Buen Vivir / Vivir Bien; Filosofía, políticas, estrategias y experiencias regionales andinas. Lima: Coordinadora Andina de Organizaciones Indígenas – CAOI, pp. 7, 34. Consultado el 24 de febrero de 2022. Y recuperado de [https://www.escribnet.org/sites/default/files/Libro%20Buen%20Vivir%20y%20Vivir%20Bien\\_0.pdf](https://www.escribnet.org/sites/default/files/Libro%20Buen%20Vivir%20y%20Vivir%20Bien_0.pdf)

Herrera, G. (2007). Enseñanza-aprendizaje por acompañamiento. En: La construcción de una didáctica para grupos culturalmente diferenciados. pp.

- 164, 165. México: Universidad Pedagógica Nacional. Consultado el 01 de marzo de 2022. Y recuperado de <https://editorial.upnvirtual.edu.mx/index.php/publicaciones/colecciones/universidad-pedagogica-nacional/46-la-construccion-de-una-didactica-para-grupos-culturalmente-diferenciados>
- Halbwachs, M. (1992). La memoria colectiva. traducción de Inés Sancho Arroyo. — Zaragoza: Prensas Universitarias de Zaragoza, (2004), p. 79. Consultado el 28 de marzo de 2022. Y recuperado de <https://ia804509.us.archive.org/4/items/HALBWACHSM.LaMemoriaColectiva/HALBWACHS%2C%20M.%20La%20memoria%20colectiva.pdf>
- López, Blanca (octubre 2017). “Jëk u’unk kaapy”: Ritual de iniciación de la comunidad Tamazulápam del Espíritu Santo, Mixe Oaxaca. [tesis de licenciatura] Universidad Pedagógica Nacional, México, pp. 73, 74. Consultado el 01 de abril de 2022. Y recuperado de <http://200.23.113.51/pdf/33989.pdf>
- Murillo, D. (2005) “Encima del mar está el cerro y ahí está el anjel”. Significación del agua y cosmovisión en una comunidad Tsotsil. México, IMTA, pp. 34, 59, 127. Consultado el 10 de marzo de 2022.
- Núñez Madrazo, M. C. (2018) Narrativas, memoria colectiva y tradiciones: transdisciplinariedad, descolonización y diálogo de saberes. Universidad Veracruzana, pp. S/N, 23. Consultado el 10 de marzo de 2022. Y recuperado de <https://www.uv.mx/personal/jmercon/files/2018/09/Libro-Narrativas-memoria-colectiva-y-tradiciones.pdf>
- Quispe, M. Eugenia (2010). Milenio, opinión; El buen vivir desde la concepción de los pueblos indígenas, pp. S/N. Documento PDF, sin URL.
- Sánchez, F. y Mora, A. (2019). Epistemologías del fuego, una propuesta a partir del pensamiento ancestral. Revista Misión Jurídica, p. 292. Consultado el 15 de abril de 2022. Y recuperado de <https://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/7026538.pdf>

Knoke de Arathoon, B. (2005). Huellas prehispánicas en el simbolismo de los tejidos Mayas de Guatemala. En J. P. Laporte, B. Arroyo y H. Mejía (Eds.), XVIII Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala, 2004, Museo Nacional de Arqueología y Etnología, p. 1. Consultado el 05 de marzo de 2022. Y recuperado de <https://www.asociaciontikal.com/wp-content/uploads/2017/01/01-Arathoon.04.pdf>

Sántiz López, J. A. (2021, octubre 25) Demostración de Las Palabras Ancestrales Jan jan k'op en Tostsil [Video] Archivo personal.

Sántiz López, J. A. (2025, abril 01) La importancia de las palabras ancestrales “Jan jan k'op” transmitidas por los abuelos “Totil me' iletik” en la cultura Tsotsil [stop motion] archivo personal.

### **5.1. Bibliografía complementaria.**

Gudynas, E. (2011). Buen vivir: germinando alternativas al desarrollo (ALAI No. 462). ALAI- Agencia Latinoamericana de Información. Recuperado de <https://www.uv.mx/personal/jmercon/files/2011/08/alai462-Buen-vivir-y-Gudynas.pdf>

Houtart, F. (2011, diciembre). El concepto de Sumak Kawsay (Buen vivir) y su correspondencia con el bien común de la humanidad (Tema Central, ALAI No. 462). Quito: Centro Andino de Acción Popular CAAP. Recuperado de [https://dhls.hegoa.ehu.eus/uploads/resources/5371/resource\\_files/15.El\\_concepto\\_de\\_sumak\\_kawsai.pdf](https://dhls.hegoa.ehu.eus/uploads/resources/5371/resource_files/15.El_concepto_de_sumak_kawsai.pdf)

López, A. y Millones, L. (2008) Dioses del norte, Dioses del sur. Religiones y cosmovisión en Mesoamérica y los Andes. México: Era.

Mujeres Aborígenes: Mayas y Mochicas, 25 de octubre, 2014. Recuperado de [https://mujeresaborigenes.wordpress.com/mayas/tejedora/?utm\\_source=chatgpt.com](https://mujeresaborigenes.wordpress.com/mayas/tejedora/?utm_source=chatgpt.com)

El arte del tejido entre los mayas. (2011, 17 de junio). MayanAnswer-Overblog.  
Recuperado de <https://mayananswer.over-blog.com/article-el-arte-del-tejido-entre-los-mayas-47151571.html>

## 6. ANEXOS.

En este apartado se presentan por escrito las narrativas individuales, lo que posteriormente se concentrarán en un cuadro con las coincidencias que nos permitan ir articulando las narrativas para acercarnos a la memoria colectiva. La memoria colectiva se construye y se conserva a través de un pensamiento comunitario cultural que se articula en el espacio y tiempo cíclico de acuerdo con las vivencias y coincidencias de los integrantes de la comunidad.

### 6.6.1 Anexo 1.

Concentración de personas principales Totil me' Iletik "abuelos" con los que se llevó a cabo el diálogo.	
Sr. Víctor Manuel López	Cuenta con la edad de 65 años, con lo cual se hizo la visita el día 5 de julio del año 2021, por lo tanto, me dio acceso para trabajar con él. Ha ocupado desde joven todos los cargos que se hacen en la comunidad, es hablante de la lengua Tsotsil y domina el 40% del español. Es reconocido y respetado por la comunidad y es quien se ha dedicado a ejercer la práctica cultural del pedimento para la buena cacería y el pedimento para habitar.
Sr. Felipe Sántiz	Cuenta con la edad de 58 años, para poder localizarlo el Sr. Hilario Sántiz Sántiz, el día 11 de julio del año 2021 me hizo llegar hacia él y con esto me permitió poder trabajar. El Sr. Felipe ha ocupado desde joven todos los cargos que se hacen en la comunidad, es hablante monolingüe, es reconocido y respetado por la comunidad y es quien se ha dedicado a ejercer la práctica cultural con la buena siembra.
Sra. Julia Sántiz	Cuenta con la edad de 50 años, el Sr. Hilario Sántiz, el día 30 de agosto de 2021, me hizo llegar con ella en vía telefónica y me permitió trabajar con la Sra. Julia. Es

	hablante monolingüe, es reconocida y respetada por la comunidad y es quien se ha dedicado a ejercer la práctica cultural con difuntos y con los entes.
Sr. Lorenzo Lunes	Cuenta con la edad de 53 años, el Sr. Hilario Sántiz, me hizo llegar hacia él, en vía telefónica, el 1 de septiembre de 2021, me permitió trabajar con el Sr. Lorenzo. Ha ocupado todos los cargos que se hacen en la comunidad, es hablante monolingüe, es reconocido y respetado ante la comunidad y es quien se ha dedicado a ejercer la práctica cultural con la Madre Naturaleza, como el pedimento del Agua en el Ni'o' (brazo del agua).

En principio es importante tomar punto de partida para el análisis, lo que nos expresa cada una de las narrativas en relación con el concepto que cada uno tiene de *pedimento*, para posteriormente explicar con base en las narrativas el sentido y significado de cada uno de los pedimentos de los abuelos “Totil me’ iletik” abuelos, nos expresan en su narración.

El Pedimento lo entendemos cuando un Totil me’ iletik se expresa con elementos simbólicos utilizados para la negociación, conciliación y conectividad en relación con la naturaleza y con Kajvaltik (Dios divinidad). El pedimento es parte de un agradecimiento espiritual que responde a un pensamiento ancestral donde el sentimiento y la percepción, se unen a través de palabras profundas que nacen del corazón y que se dirigen con Kajvaltik (Dios divinidad).

### 6.6.2. Anexo 2<sup>31</sup>.

<p>PARTICIPANTES</p> <p>APECTOS DERIVADOS DE LAS NARRATIVAS</p>	<p>Sr. Víctor Manuel López</p> <p>18 DE OCTUBRE 2021</p>	<p>Sr. Felipe Sántiz</p> <p>20 DE OCTUBRE 2021</p>	<p>Sra. Julia Sántiz</p> <p>22-26 DE OCTUBRE 2021</p>	<p>Sr. Lorenzo</p> <p>Lunes</p> <p>22-26 DE OCTUBRE 2021</p>
<p>Significado de lo ancestral.</p> <p>K'usba cha va'vin li bonejal k'ope.</p>	<p><b><i>Me empezó a platicar sobre el Costumbre que hay en Magdalena Aldama, es muy importante es como un casamiento, donde en el pedimento de la mujer se hace en su casa. Esta práctica es como muestra de respeto para el papá y la mamá de la mujer, tomando en cuenta su decisión de la mujer y como costumbre se empiezan a dialogar a través</i></b></p>	<p><b><i>Es muy importante yo digo que es muy importante, porque los jóvenes ya no les interesa, ya no saben cómo hablar las palabras de nuestros ancestros, por eso yo siento que es muy importante, ya no saben cómo se puede hacer el pedimento. Pero no lo hago en oración sino lo hago en la cultura que nos ha dejado nuestros ancestros, yo me</i></b></p>	<p><b><i>Para mí las palabras ancestrales son muy importante, porque yo sé con quién me comunico y el propósito que tengo cuando hago el diálogo con el “Kajvaltik” (dios divinidad) y la (Señora patrona María) “Ni'chimal ants”. Es una muestra de respeto, para honrar.</i></b></p>	<p><b><i>Para mí las palabras ancestrales son muy importante, porque yo sé con quién me comunico y el propósito que tengo cuando hago el diálogo con el “Kajvaltik” (dios divinidad). Es una muestra de respeto, para honrar al (dios) “Kajvaltik” y la (Señora patrona María)</i></b></p>

<sup>31</sup>Para facilitar la lectura en la versión impresa, los elementos destacados en este cuadro fueron trabajados utilizando **negritas** y *cursivas*, evitando el uso de colores, ya que estos pierden legibilidad al imprimirse en blanco y negro.

	<p>de las palabras ancestrales repitiendo tres veces, explicando cual es el motivo de su visita y entonces el papá de la mujer va entendiendo cual es el motivo. Le empiezan a decir al papá que sus hijos tienen la preocupación y de corazón quiere formar familia con su hija, que, si le pueden contestar su preocupación de su hijo, entonces contesta el papá de la mujer, que no se preocuparan todavía porque aún no saben que decir y también a la mujer le</p>	<p>dirijo con el Señor de todo, mi flor sirve para una muestra de respeto, la vela para honrarlo. Te daré a escuchar como hablamos sobre el pedimento de la mujer, (empezó a platicar en lo ancestral, para escuchar cómo se dirigen y a quienes mencionan) (se dirigen con el dios y a la Santa maría, porque es la Santa patrona del municipio).</p>	<p><b>“Ni’chimal ants”.</b></p>
--	--	--	---------------------------------

	<b>preguntan qué piensa.</b>			
<p>En que rituales ha participado. (Deidad a la que se dirige).</p> <p>K'usi ta jan jan k'op oy cha pas. Xchu'uk bu chu' cha k'opon.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• pedimento de la mujer,</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pedimento de la mujer.</li> <li>• Pedimento para la salud.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pedimento de la mujer.</li> <li>• Pedimento del agua en Ni'o (brazo del agua).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pedimento de la mujer.</li> <li>• Pedimento del agua en Ni'o (brazo del agua).</li> </ul>
<p>Símbolos culturales que utiliza.</p> <p>K'usi ch'tunan ja bu'un li yo' cha k'oponban li ta jan jan k'ope.</p>	<p><b><i>papá y la mamá del novio se preparan para dar velas y flores en la iglesia, porque para ellos representa que su hijo ya creció y ya va a formar una familia, ahí le piden a Dios que se cumpla lo que dijo el hijo (novio). Esto se hace los jueves (este porque se considera importante ya que es el Jueves Santo) y son tres veces que se hace los mismo</i></b></p>	<p><b><i>Solo hago todavía pero ya es personal sobre el pedimento de nuestra salud, que no haya enfermedad en nuestras casas, eso lo hago en la iglesia. Mi propósito es pedir que haya más vida a mi familia que no entre la enfermedad en mi hogar.</i></b></p>	<p><b><i>Esto lo hacemos tres veces los jueves, por tres semanas porque los jueves son días santos, cuando se cumplen tres veces, entonces nosotros nos alistamos en llegar a la casa del papá de la novia, yo llevo una persona más, es el encargado de llevar una caja de refresco, para que nosotros nos responda el papá de la novia</i></b></p>	<p><b><i>Me encargo de llevar las velas, son tres tamaños chico, mediano y grande, representa el crecimiento del joven, cuando nació, su crecimiento y cuando ya está grande el joven, también para que haya luz, que vea el dios, que este encendido su gracia, porque sin la</i></b></p>

	<p><i>por cada semana, donde el hijo también entra en ayuno por tres días para que se cumpla, porque con el corazón quiere con ella formar su familia.</i></p> <p>Se apoyan de un abuelo del novio para que sea <i>el encargado de hablar para llegar a la casa de la mujer</i></p>		<p><i>y porque nos dejen pasar.</i></p> <p>Ya estando en el “ni’o” (brazo de agua), también nos acompañan <i>los que tienen cargo en la comunidad, son ellos los que danzan, empezando con la música regional de “Salvarol Vinik”, “Naklomal ants” (nombre de los santos de la iglesia de Aldama).</i></p>	<p><i>vela sería como la noche, no vemos con quien hablamos.</i></p> <p>Hoy en día hacemos la fiesta de Santa Cruz, el tres de mayo, donde <i>utilizamos las palabras ancestrales, nos dirigimos con “pasaros” (personas que ya pasaron a hacer todos los cargos en la comunidad), son ellos los que indican que tanto se lleva de “kantela” (velas), “pom” (incienso) y “nichim” (flores),</i></p>
--	---	--	--	---

				<i>cuando se va en el ni'ó (brazo del agua); con el propósito que haya una buena tierra fértil, que haya lluvia y una buena cosecha cuando las personas cultivan.</i>
<p>Sugerencias que hace para seguir conservando la tradición oral de las palabras ancestrales.</p> <p>K'usi mantal cha bak' sventa mu xch'ay li ja p'ijilike ta jan jan k'ope.</p>	<p>No señaló ninguna, sólo comentó que esta práctica cultural de palabras ancestrales se está perdiendo <b>“porque hoy en la actualidad ya no se práctica, ha cambiado mucho ahora los jóvenes están estudiando, se hablan cuando los dos quieren, una parte me gusta, porque se conocen bien y puedan tomar</b></p>	<p>No señalo ninguna, solo comento que esta práctica cultural de las palabras ancestrales ya no demuestra interés los jóvenes, aunque yo quisiera enseñarles a mis hijos, pero me dicen que no tienen tiempo ya no les queda en sus memorias y pues ya no puedo hacer nada ya <b>solo mi nieto le puedo enseñar,</b></p>	<p><b>Cuando hacemos esta práctica, llevo a mis niños, para que observen lo que hacemos y ayude en cosas pequeñas como llevar las velas o las flores.</b></p>	<p>Hoy en día, lo único que puedo decirles a los jóvenes, <b>esta práctica es muy importante, porque en este mundo hay un dios “Kajvaltik” y no podemos vivir solos en esta vida. Porque si no nos importa, pues nos puede pasar rápido algo a lo largo de</b></p>

	<p><i>sus propios decisiones, pero ahí veces solo hacen un diálogo y se ponen de acuerdo con los familiares, porque muchas veces solo ya piden dinero, en vez de comprar sus cosas de los novios y novias, les afectan la economía”.</i></p>	<p><i>porque la mayor parte él está conmigo y va cuando hago esta práctica cultural, el solo me observa y como que va aprendiendo poco a poco, porque es un niño todavía.</i></p>		<p><i>nuestro camino.</i>  Yo le digo a mis hijos <i>que conozcan, como pueden aprender a pedir la buena salud y la vida, como pedir la buena cosecha y como dirigirse con el dios “Kajvaltik”.</i></p>
<p>Otros comentarios no considerados, pero importantes y relevantes.</p>		<p><i>Esta práctica yo lo aprendí con mi papá, porque él me llevaba cuando hacían el pedimento del agua, de la cosecha y de la mujer; lo que yo hacía era observar y escuchar, ayudaba en llevar las flores y las velas, porque igual no había escuela y por eso, es que</i></p>	<p><i>Igual porque los jóvenes se van a estudiar lejos de sus casas y yo veo que ya los da tiempo y no tiene con quien hablarlo, además los que ya son mayores que yo, pero igual no la saben hablarlo.</i></p>	<p><i>Como dijo un Señor que conozco, no es aquí del pueblo, me dijo (ustedes cuando perdieron todos los cargos, que se hacían antes, pero ahí se fue todo sea bueno o malo, pero se fue todo y ya no se puede</i></p>

		<b><i>acompañaba mi papá.</i></b>	<b><i>recuperar). Fue cuando hubo separación con las costumbres y otros querían la religión católica, hubo una pelea en el año 1986, para pedir el "Santísimo" (cuerpo del Jesucristo), pero no se habló claro, sino que se pidió una escuela, porque las escuelas quedaban bien lejos y así hicieron acuerdo con varias personas para llegar la religión católica.</i></b>
--	--	-----------------------------------	---

### 6.6.3. Anexo 3<sup>32</sup>.

Es importante señalar que durante las tres visitas que se llevaron a cabo, al término de la plática, me dirigí a conversar con relación al tema referido con uno de sus hijos para conocer que tanto sabían de las palabras ancestrales. Con base en ello es que el siguiente cuadro concentra las opiniones de cada uno de los familiares.

PARTICIPANTES  ASPECTOS DERRIVADOS DE LAS NARRATIVAS	Familiares del Sr. Víctor López	Familiares del Sr. Felipe Sántiz	Familiares de la Sra. Julia López	Familiares del Sr. Lorenzo Pérez
Datos del Narrante.	Celso López, el 4º hijo de 32 años y se dedica a las labores del campo apoyando a su papá y actualmente tiene el cargo del Cuidado del agua	Gabriela Santiz de 17 años.	Ana Lunes, 23 años.	Belisario Lunes, 30 años. Se dedica a las labores del campo.
Importancia para él las palabras ancestrales.	<b><i>Esta práctica cultural, es muy importante porque nos identifica</i></b>	<b><i>Para mí la práctica cultural que hace mi papá veo que es muy</i></b>	<b><i>Esta práctica cultural, lo veo importante, porque los abuelos “Totil</i></b>	<b><i>Las palabras ancestrales son muy importantes, porque esto los utilizan</i></b>

<sup>32</sup> Para facilitar la lectura en la versión impresa, los elementos destacados en este cuadro fueron trabajados utilizando **negritas** y *cursivas*, evitando el uso de colores, ya que estos pierden legibilidad al imprimirse en blanco y negro.

<p>Mi tso'ts cha va' i ve sk'oplal li jan jan lo'ile.</p>	<p><b>como una cultura de nuestro pueblo, es un conocimiento que han dejado los ancestros.</b></p>	<p><b>importante, porque son los que hablan con el "Kajvaltik" (dios), para pedir nuestros bienestares.</b></p>	<p><b>me' iletik" son los que tienen el don para dialogar con el "Kajvaltik" (dios), sin ellos no tendríamos, buena cosecha y tendríamos escasez de agua.</b></p>	<p><b>los "Totil me' iletik" abuelos para comunicarse con el "Kajvaltik" (señor del todo), donde el pueblo le encomendamos los abuelos a dialogar, para que tengamos una tierra fértil y una buena cosecha, porque de eso vivimos.</b></p>
<p>Qué sugerencias propone para continuar conservando las palabras ancestrales.</p> <p>K'usi smantalil cha vak' sventa muj xch'ay li jan jan k'ope.</p>	<p><b>Incluir a los jóvenes cuando se hace el pedimiento, para que observen lo que los "Totil me' iletik" hacen</b></p>	<p><b>Acompañar y observar que es lo que hacen los "Totil me' iletik" abuelos, donde utilicen las palabras ancestrales, para poder aprender.</b></p>	<p><b>Acercarnos con los "Totil me' iletik" abuelos para que ellos nos puedan transmitir sus sabidurías y participar en la festividad.</b></p>	<p><b>Yo ya no puedo aprender, pero mis hijos los incluyo en la participación que los abuelos ellos hacen en las fiestas, cuando hacen el pedimento.</b></p>

<p>Forma de su participación en alguna o algunas prácticas culturales, que se utilicen las palabras ancestrales.</p> <p>Vu oy ep' cha tik' ja k'ob li ta jan jan kòpe.</p>	<p><b><i>Acompañándolos, en la festividad que se hace en el pueblo, donde los abuelos “totil me' iletik” utilicen las palabras ancestrales.</i></b></p>	<p><b><i>Acompaño a mi papá y lo ayudo en llevar lo necesario para hacer la plegaria.</i></b></p>	<p><b><i>Llego a acompañar y observar, cuando hacen el pedimento.</i></b></p>	<p><b><i>Llevo mis hijos a participar en la danza, donde los acompañan los que tienen el cargo de la comunidad y explicarle que es lo que hacen los abuelos “Totil me' iletik”.</i></b></p>
<p>Causas por las que considera que el uso de las palabras ancestrales se está perdiendo.</p> <p>Kucha'al yak' ch'ay li jan jan k'ope li jo'ot cha vile'.</p>	<p><b><i>Porque las nuevas generaciones no demuestran interés, hoy en día la tecnología ha llegado en todas partes de pueblos indígenas y en el internet, muestran la diversidad cultural que tenemos en México y les gusto lo cotidiano y</i></b></p>	<p><b><i>Porque en la escuela no nos enseñan la importancia de nuestras culturas, por la discriminación.</i></b></p>	<p><b><i>Por la discriminación.</i></b></p>	<p><b><i>Porque los padres ya no explican cuál es la importancia de la práctica que se hace en nuestra comunidad y para que no sufran discriminación.</i></b></p>

	<b><i>también por la discriminación.</i></b>			
Que propone K'usi mantal cha vak'.	<b><i>Los que tienen el conocimiento, puedan transmitir sus sabidurías he incluirse en las festividades que se hace.</i></b>	<b><i>Que nos enseñen en la escuela la importancia de nuestras culturas.</i></b>	<b><i>Mi papá me enseña en casa la importancia de la práctica cultural.</i></b>	<b><i>Que el pueblo tenga un acuerdo para que puedan transmitir sus conocimientos los abuelos "totil me' iletik", hacia las nuevas generaciones</i></b>

#### 6.6.4. Anexo 4. Fotografía de Sr. Felipe Sántiz.



*Fotografía tomada por José Artemio Sántiz López, 20 de octubre de 2021. Se acordó fechas de visitas para comprender el significado de Las Palabras Ancestrales Jan jan K'op.*

### **6.6.5. Anexo 5. Demostración de Las Palabras Ancestrales Jan jan K'op en Tsotsil.**

A continuación, se presenta un código QR que permite acceder al video Demostración de las palabras ancestrales Jan Jan K'op en tsotsil. Este material audiovisual complementa la investigación, mostrando ejemplos prácticos y testimonios sobre el uso de estas palabras en la comunidad.

Escanea aquí para ver el video



**6.6.6. Anexo 6. Fotografía de la Sra. Julia S. y Sr. Lorenzo L.**



*Fotografía tomada por José Artemio Sántiz López, 22 de octubre de 2021. Se acordó fechas de visitas para comprender el significado de Las Palabras Ancestrales Jan jan K'op.*

**6.6.7. Anexo 7. Stop Motion La importancia de las palabras ancestrales  
“Jan jan k’op” transmitidas por los abuelos “Totil me’ iletik” en la  
cultura Tsotsil.**

**Escanea aquí para ver el video**

